



INSTRUCTIONS FOR USE

EN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

NAVODILA ZA UPORABO

SLO

Aerogor/Terragor
SPLIT/COMPACT/HD

EN Instructions for use



Environmentally friendly heating method

Heat pump

Dear customer,



We thank you for your purchase. You have shown your confidence to one of the most advanced appliances of its kind.

To make the use of this product easier, we have compiled an extensive instruction manual. The instructions should allow you to learn about your new appliance as soon as possible. Please, read carefully the notes, instructions, and information on operation and maintenance. Thus, you will be able to avoid any inconvenience or failures. Keep these instructions for further reference.

Mandatory regulations and guidelines

Materials, construction, and tests are harmonized with standards relevant for the field. They comply with safety technical requirements as laid down by the relevant effective standards. Power, capacity/performance, and safety devices have been tested. Tests have been performed on particular components and the final product in compliance with international standards of quality control. In addition, each heat pump has been functionally tested before the appliance was packaged and dispatched.

Rating plate

Identification code of your heat pump and its model is indicated on the rating plate located at the back of the appliance.

Connecting the appliance

The appliance must be connected in compliance with relevant regulations and the manufacturer's instructions. The connection should be made by a qualified technician.

Important notes and warnings	3
Heat pumps.....	5
Transport, warehousing, and installation of a heat pump	6
Heat pump operating method	8
Controlling your heat pump- Graphical User Interface.	9
Controlling your heat pump	16
Faults in system operation	29

Important notes and warnings



- **The appliance may only be connected by a qualified installation technician. Non-compliant connection may result in damage to the appliance, for which the manufacturer shall not be responsible.**
- After removing the packaging, check the contents. In case of doubt, consult the supplier. Keep the elements of the packaging (clips, plastic bags, expanded polystyrene etc.) out of reach of children as these may represent a source of danger. Do not dispose of them in the environment.
- The appliance may only be commissioned, i.e. started up for the first time, by an authorized Gorenje service technician, following a check-up and review of system settings.
- This appliance is not intended for use by persons with impaired psychophysical ability or persons with lacking experience and knowledge for control of such appliance. Children should not be allowed to play with the appliance.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the appliance from the power mains – switch off the main power supply switch. To clean the heat pump surface, we recommend using a damp cloth. Use of chemicals or other detergents is not allowed.
- In case of malfunction and/or poor operation, switch off the appliance and do not attempt to repair it by yourself. Contact an authorized service technician. Any repairs should be carried out by an authorized Gorenje service technician using only original spare parts.
- Installation of additional elements to the system, which have not been tested and confirmed by the heat pump manufacturer, may damage the appliance. Gorenje shall not be responsible for any such damage.
- Heat pump should be installed in a room that is sufficiently ventilated, free of heavy/abundant dust, free of aggressive and corrosive substances, free of excess humidity, and safe from frost.
- Drying the building in the first heating season A lot of water is used in construction of a building. This water only gradually evaporates from the construction elements. In addition, rainfall and humidity may even additionally increase the amount of water. Such humidity considerably increases heating requirements of a building in the first two heating seasons.
- In case of disturbances in operation or any doubt about correct operation of the appliance, do not hesitate to contact an authorized technician for occasional maintenance. They stand at your disposal with their experience.



The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be treated as normal household waste. The product should be taken to an authorized collection center for waste electric and electronic equipment processing. Correct disposal of the product will help prevent any negative effects on the environment and health of people which could occur in case of incorrect product removal. For detailed information on removal and processing of the product, please contact the relevant municipal body in charge of waste management, your waste disposal service, or the store where you bought the product.

Purpose of use – field of application

Non-compliant connection may result in damage to the appliance, for which the manufacturer shall not be responsible.

- Heat pumps are appropriate for connection to a radiator, convection, and particularly floor heating system. Dimensions of the radiator and convection heating system must be designed and dimensioned in such way that water with a temperature of 55°C meets the requirements for building heating or for compensating the heat dissipation/waste in the building. With new buildings, the quality of the insulation layer is regulated by legislation. In older buildings, however, appropriately low rate of the building's heat waste should be provided by restoration of attic insulation, façade, and windows.
- Transfer of heat through the heat pump to the building shall be the most economical when carried out through floor or wall heating. For this heating system, low temperature of heating water, up to a maximum of 35°C, shall suffice. Lower required temperature of the heating water leads to lower power costs as the pump operates at a lower temperature difference between the source from which it draws the heat and the floor heating system to which it provides the heat.
- Radiation heating is the most health-friendly heating system. The larger the area, the lower the temperature of radiated heat and heat emissions; this leads to better comfort in your home.

When heating a room with radiated heat, the same sensation of comfort will result from air temperature that is two degrees lower than that emitted by the radiators. By dropping the average room temperature by 2°C, you may **save 10% heating costs each year**.

Heat pumps

Other information about the product can be found in the section Technical information.

Indoor unit

- BRINE-WATER
- WATER-WATER
- AIR-WATER



Outdoor unit

only with the AIR-WATER system



Transport, warehousing, and installation of a heat pump

Transport and warehousing

- Heat pump should be transported in vertical position. In exceptional cases, it may be tilted by a maximum of 45°. Make sure the housing or vital parts of the product are not damaged during transport.
- To transfer the appliance without a pallet, use the openings in the lower side part of the housing. Push appropriately firm metal rods with diameter up to 30 mm through these openings.
- The heat pump should be stored/warehoused in upright position, in a dry and clean area.

Moving the heat pump to the point of connection



The heat pump should be installed and connected by a qualified Gorenje installation technician.

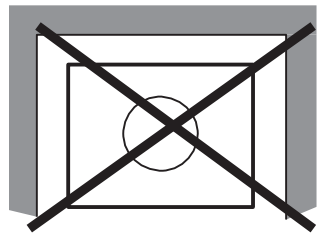
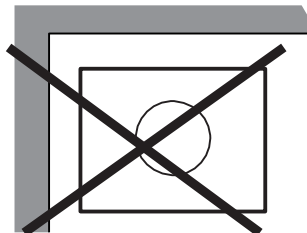
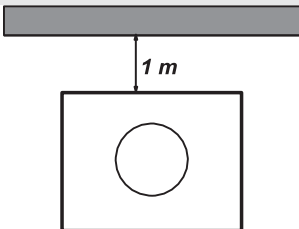
- The appliance may be installed in a room that is sufficiently ventilated and not exposed to increased dust of aggressive substances. Make sure the humidity is not high in the room and that it is safe from frost.
- Place the heat pump on a level, solid base of appropriate capacity. Lower part of the frame should be entirely in contact with solid floor to provide sound insulation.
- The room where the heat pump is installed should be fitted with a floor drain trap.
- Install the heat pump with its back side against the wall, in a room where noise will not disturb anyone. Do not place the heat pump against a wall of a bedroom or any other room in which the noise emitted by the operating appliance could disturb the residents.
- Do not run the system pipes in the walls of bedrooms or other rooms in which noise could be disturbing. The installation technician should install damping elements between the appliance and the connection pipes, in order to prevent propagation of vibration through the piping.
- In addition to appliance dimensions in the area of installation, consider the need for extra space at the back, above, to the left and right, and particularly in front of the appliance.
- Clearance of at least 1 meter should be provided above the appliance. Clearance from the wall also depends on the position of connection pipes and electrical wires and could be appropriately larger.



Installing the outdoor unit of an AIR-WATER heat pump



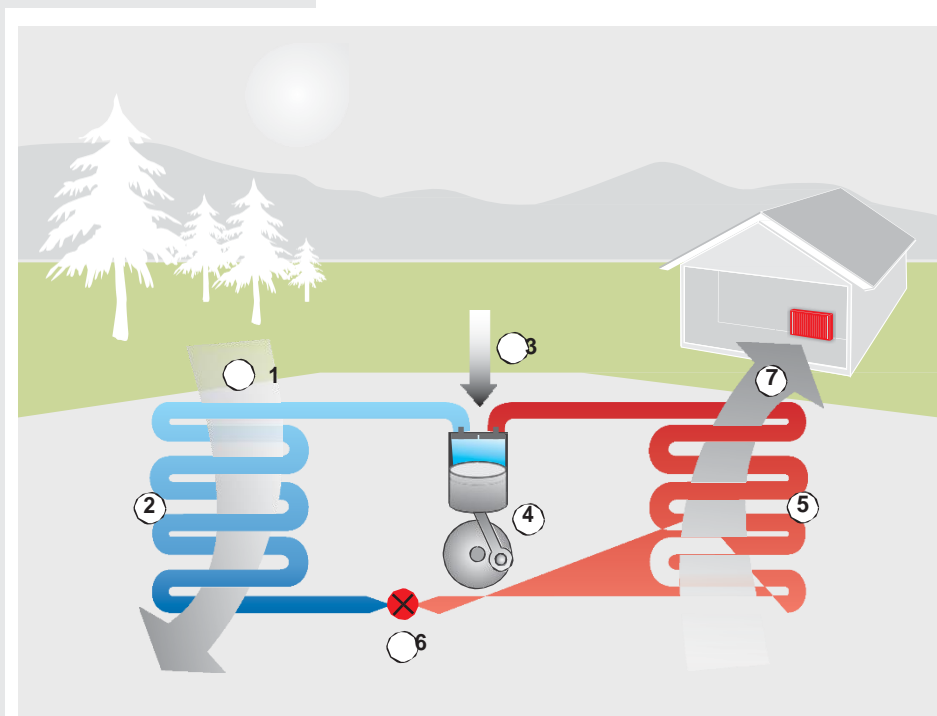
- Outdoor unit of the air-water heat pump is made of material resistant to effects from the environment.
- The installation technician shall install it outdoors on a suitably prepared even surface.
- Outdoor unit's feet must be attached to solid foundations. The surface underneath the outdoor unit should allow drainage of condensate generated during operation (drainage sand).
- You should be aware that in the season when exterior temperature is below freezing point, the condensate underneath the unit may freeze and thus, ice may appear in the area under the unit. When installing the outdoor unit, make sure appearance of ice underneath the outdoor unit during the winter will not cause inconvenience (prevent discharge of condensate to roads or paths intended for vehicles or pedestrians).
- In installation of the outdoor unit, consider that large amounts of air go through the unit during operation. The air enters the unit from the bottom side; on its way through the unit, the air is cooled and it enters vertically upwards.
- There should be no obstacles above the outdoor unit, which would impede discharge of cooled air.
- Installing the outdoor unit under a projecting roof will disturb operation of the appliance.
- Outdoor unit should be installed away from any wall corners. It should not be installed in areas restricted from several sides by walls, in order to allow sufficient inflow of fresh air. A flat wall is allowed only along one side of the outdoor unit; however, the distance between the unit and the wall should be at least 1 meter.
- Maximum distance between the indoor and outdoor unit is 10 meters, with a height distance of a maximum of 7 meters. If the two units are not in the same horizontal plane, the outdoor unit should be placed higher than the indoor unit.



Heat pump operating method

- A heat pump is a device that raises heat from a lower temperature level (e.g. heat accumulated in the earth) to a higher temperature level (water for heating a building).
- Heat pump extracts the solar power accumulated in:
 - ground (brine/water system);
 - groundwater (water/water system);
 - air (air/water system).
- Such extracted heat, combined with the driving (electric) power generates the heat used for heating of rooms and sanitary water.

Energy flow through a heat pump unit.



- 1 Heat from the environment
- 2 Evaporator
- 3 Electric power
- 4 Compressor
- 5 Condenser
- 6 Damping element
- 7 Heat for heating the rooms and sanitary water

Controlling your heat pump- Graphical User Interface

Use the control knob (push-and-roll) to operate both QAA74 room unit and AVS74 operator unit.

The display is organized into a navigation bar, status bar, and work area.



Navigate and set using the control knob

To go to the navigation bar:

	Turn control knob: Preselect the symbol on the navigation bar. The related topic page is displayed in the work area.
	Push control knob: Selects the topic page. The first adjustable operating object of the work area is preselected.
	Go back using the Back arrow on the navigation bar.

To set values in the work area:




	Turn control knob: Preselect operating object.
	Push control knob: Selects the operating object. The lower level is displayed if the operating object consists of multiple levels (e.g. time program).
	Set value.
	Confirm the set value. The set operating object is again framed (preselected).
	Continue navigation <ul style="list-style-type: none"> To go to other pages, on the selected page title “Back” within the work area Back arrow to return to navigation bar

The overview page with navigation bar is displayed when you activate the device. The navigation bar provides for direct access to the main functions.

If you want to query information on heating, ventilation, and hot water, turn the control knob and select the desired topic from navigation.

To adjust values, press the knob after selecting the desired main function. Then select the value you want to adjust in the work area.

Operating objects may have three display states:

	Not selected: The operating object is displayed normally, black on white background.
	Preselected: The operating object is framed.
	Selected: The operating object is inverted, white on black background.

Saving energy

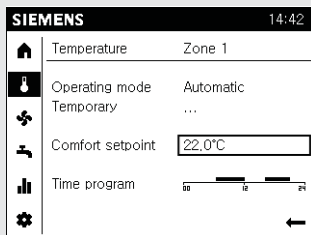
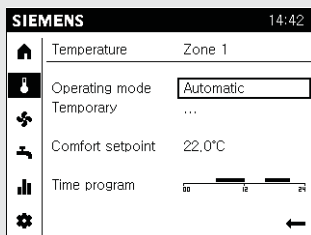
- Use Automatic mode.
- Set Comfort setpoint.
- Use time program.

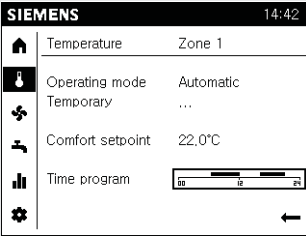
As a rule, the **operating mode** is set to Automatic:

In this mode, the controller works correctly and uses all available energy saving options (e.g. summer/winter mode).

Or you operate the building or individual living zones without time program continuously in **operating modes** Comfort, Reduced, or Protection.

Set the **Comfort setpoint** to a comfortable temperature for the times when you actively use the building or living zones.





Use the **time program** to operate the building or living zones at a reduced temperature during daily vacancies or at night. The time program is used only in operating mode Automatic.

Ventilation plant...

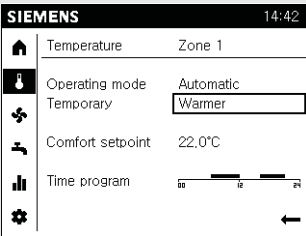
Use the **operating mode** and the **time program** for your ventilation in the same manner as you do for heating.

Domestic hot water treatment...

Use the **operating mode**, **nominal setpoint**, and the **time program** for your domestic hot water treatment in the same manner as you do for heating.

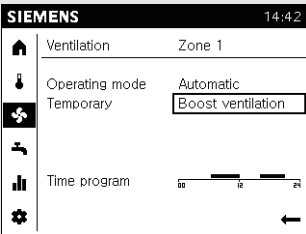
Handling special events and situations

- Adapt temperature temporarily.
- Boost ventilation and hot water 'recharging'.
- Shut down building during extended absence.



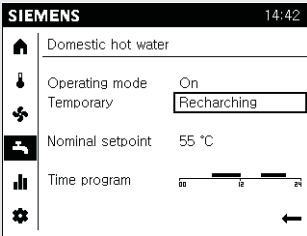
Use **temporary »Warmer«** or **»Cooler«** to adapt the temperature to special circumstances.

Advantage: No settings are changed. The noticeable modification is made on a temporary basis. The controller returns to operation using the defaults.



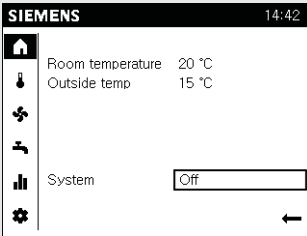
Use **temporary »Boost ventilation«** to ventilate the building or living zones at highest volume in special circumstances.

Advantage: No settings are changed. The controller returns to operation with defaults as soon as the building or individual rooms are aired out.



Use **temporary »Recharging«** to quickly reheat hot water to the nominal setpoint in special circumstances.

Advantage: No settings are changed. The controller returns to operation using the defaults as soon as the hot water is recharged.

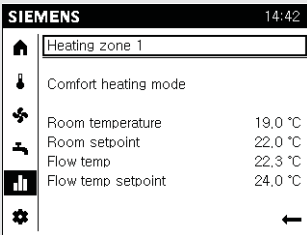


Use **plant/zone switch »Off«** if you leave your house or apartment for an extended period of time. The building is protected. Energy consumption is reduced to a minimum.

Set upon return to »Automatic«, and the entire plant returns to operation.

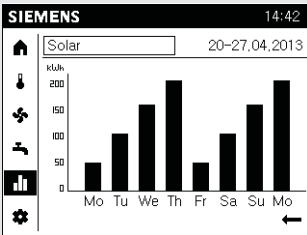
Controlling both plant and consumption

- Query info pages.
- Compare consumption values.



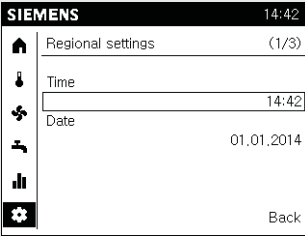
Use the **Info pages** to quickly gain an overview of relevant data on the building or living zones.

Pending controller messages (displayed by the symbols on the status bar) are displayed on these pages.



Use the **Energy pages** to compare energy consumption and energy gains (e.g. solar) on a time axis.

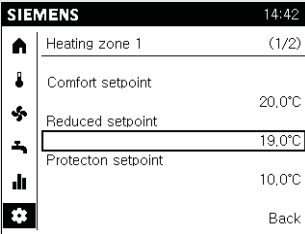
Set operator unit and plant



- The settings are made on the operator unit (e.g. set clock).
- Set important plant parameters.

The following can be set on your operator unit:

- Time and date
- Start of summertime and end of summertime
- Language



Is it always too warm or too cold in the building or individual living zones? The most important plant parameters for easily accessible:

- Comfort, reduced, and protection setpoint
- Heating or cooling characteristic curve
- Summer / winter heating limit

Reset after fault









In case of a fault that results in a shutdown, the warning “Fault” will appear on the display and the heat pump will stop operating. After remedying the fault, navigate to “Special operation” select page 2 and “Reset HP” button.

Note

Your heating installer can provide additional information on heating and cooling characteristic curve, as well as summer/winter heating limits.

Symbol meanings







The following symbols are located on the navigation bar (left, vertical):

Accessible for end user and experts:	
	Start page: Plant status. Access to plant switch (or zone switch).
	Temperature page. Access to heating and cooling.
	Ventilation page. Access to ventilation.
	Domestic hot water page. Access to hot water handling.
	Info pages: <ul style="list-style-type: none"> • Messages (errors, events) • Plant information • Energy data and consumption on a time axis
	Service/setting pages: <ul style="list-style-type: none"> • Setting options on device or plant • Operate special operations (e.g. for maintenance work) • Login in expert view (see note below)
Available in addition for experts:	
	Diagnostic pages: Analyze and test plant.
	Adjust and repair: <ul style="list-style-type: none"> • Adapt parameters in 'Complete parameter list' • Access to commissioning wizards

Note

Only properly trained technicians may make settings in the expert view.

The following symbols can be displayed on the status bar (top, horizontal):

	Symbol 'Alarm' indicates a plant error.
	Symbol 'Maintenance/Special mode' indicates the presence of a maintenance message or special mode feedback.
	Symbol 'Event' indicates an event message from the plant.
	'Hand' symbol The 'Hand' symbol is displayed if the plant/zone switch setting is changed by a change to the topic pages. Adjustments made on the topic pages can be reset at the plant/zone switch.
12:00	The device clock is synchronized with the clock from the connected controller.
	Symbol 'User' and the number to the right (access level 1 to 3) indicate which user level is currently active.
	Symbol 'Producer' indicates the main producer (e.g. oil/gas boiler, heat pump) that is currently switched on.

Operating tips

Editing timeout	5 seconds	A changed setting reverts to the original state if no confirmed within this period.
Operating timeout	8 minutes	After this period without operation, display automatically returns to the start page.
Locking timeout	1 minute	Certain plant states are displayed in the foreground, e.g. special mode page. However, users are still able to go to any page and set values. The foreground page returns after this period without operator intervention.

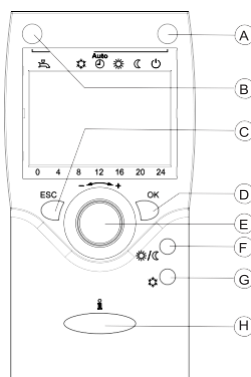
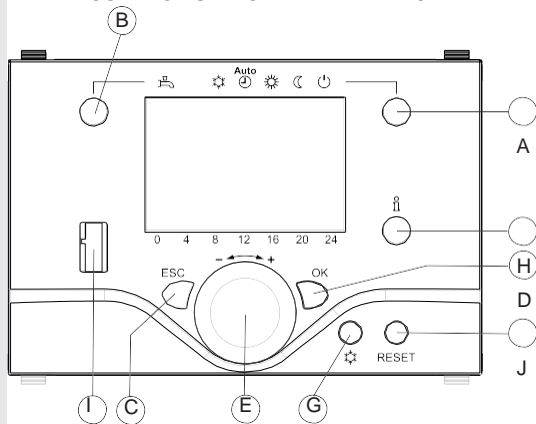
Controlling your heat pump

⚠ To provide correct operation of the appliance, the first start-up (commissioning) should be carried out by an authorized installation technician, in compliance with the instructions for installation and use.

- Desired settings and parameters of heat pump operation are input through the control unit on the appliance.

CONTROL UNIT ON THE APPLIANCE

**ADVANCED ROOM CONTROL UNIT
(optional equipment – available separately)**

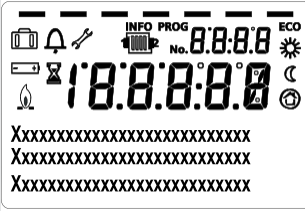


Letter	Icon	Description
A		Selection of heating mode
		- Frost protection
		- Night setting of heating temperature
		- Daytime setting of heating temperature
B		- Automatic operation
C		Selection of sanitary water heating
D		Back to main menu
E		Confirm settings
F		Room temperature settings/Navigation and settings
G		Switching between daytime and night operating regime (only on room control unit)
H		Activation of the cooling function (depending on the model)
I		Information display
J	RESET	Service socket (BSB)
		Reset (button for manual activation of defrosting – only with AIR-WATER unit)

Display:

Symbols on the control unit display appear according to the selected operating mode and the parameters set.

Meaning of symbols on the display



	Daytime setting of heating temperature
	Night setting of heating temperature
	Frost protection – on
	Activation of the cooling function (depending on the model)
	Process in progress – please wait
	Battery empty
	Vacation function
	Heating circuit
	Heating system error
INFO	INFO menu
	Fault message / Reset
PROG	Settings in progress

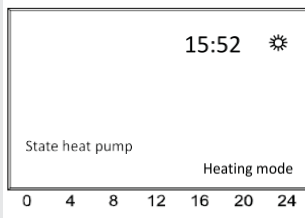
OPTIONAL EQUIPMENT (available separately)

For even higher level of comfort and control of the heat pump operation from the living area, the following devices are available separately as optional equipment:

- a) ADVANCED ROOM CONTROL UNIT – allows identical settings as the control unit on the heat pump;
- b) BASIC ROOM CONTROL UNIT – allows basic settings.




Switching the appliance on



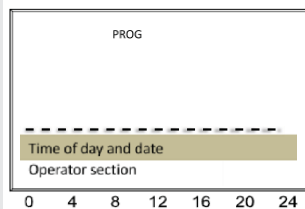
When the appliance is switched on for the first time, the display will light up. The **MAIN MENU** will appear.

Press the relevant button or rotate the basic navigation dial – ← → + (E) to select different operating modes of the heat pump and to change parameters.

 **Confirm each setting by pressing the OK button (D).** 

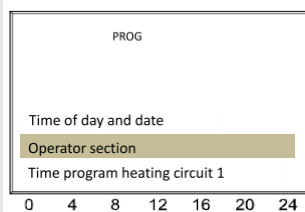
 **Press the ESC button  (C) to return to MAIN MENU.**

Selecting the language

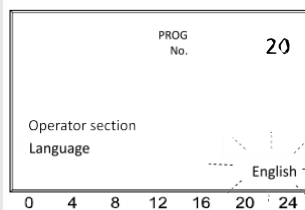


English is the preset language. If you are not happy with the language in which the messages on the display are presented, you may select another one.

- Press the **OK (D)** button and “**Time of day and date**” will appear on the display.

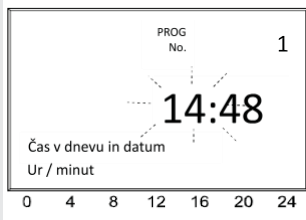


- Rotate the settings dial – ← → + (E) to highlight the **Operator Section**.



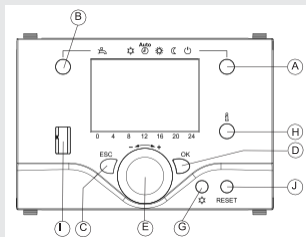
- After confirming, the “**Language**” will appear on the display. Confirm the selection again. The currently selected language will flash.
- If you wish to change the language, rotate the settings dial – ← → + (E) to the desired language and confirm.

Setting the clock and date




- Press the **OK** (D) button and “**Time of day and date**” will appear on the display. Confirm the selection. The currently set time (HOUR) will flash.
- Rotate the settings dial ← → **+** (E) to select the correct value. Confirm the selection. Now, MINUTES will flash. Again, select the correct value and confirm.
- Rotate the settings dial ← → **+** (E) **another step** to the right to set the DATE. Confirm the selection. The currently set day of the month will flash.
- Rotate the settings dial ← → **+** (E) to select the correct value. Confirm the selection. Now, the MONTH of the YEAR will flash. Again, select the correct value and confirm.
- Rotate the settings dial ← → **+** (E) **another step** to the RIGHT to set the YEAR. Confirm the selection. The currently selected YEAR will flash.
- Rotate the settings dial ← → **+** (E) to select the correct value and confirm the settings.
- Press the **ESC** button (C) to return to **MAIN MENU**.

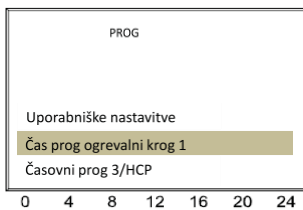
Time programming



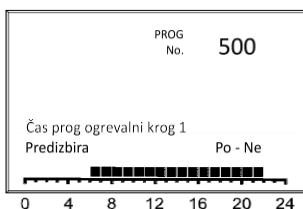
- This program is used to set the DAYTIME and NIGHT operating mode.

⚠ Confirm each setting by pressing the  (D.)

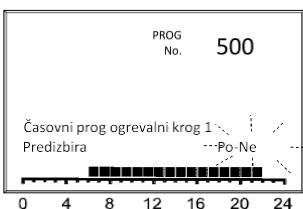
- Press the **OK (D)** button and “Time of day and date” will appear on the display.



- Rotate the settings dial $\leftarrow \rightarrow$ + (E) to highlight the “Time program heating circuit 1”. Confirm the selection.



- “Preselection” will appear on the display. Confirm the selection.



- Currently set DAYS in the WEEK will flash (from Monday to Friday), to which the time program pertains.
- Rotate the settings dial $\leftarrow \rightarrow$ + (E) and set the days of the week (Monday to Sunday). Confirm the selection.



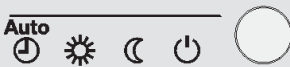
- Rotate the settings dial $\leftarrow \rightarrow$ + (E) **another step** to the RIGHT to set the START of the heat pump operation in the DAYTIME operating mode. Confirm the selection.
- Currently set heat pump start time will flash.

- Rotate the settings dial – ← → + (E) and set the desired start time of heat pump operation in the daytime regime (e.g. 08.00) and confirm the selection.
- Rotate the settings dial – ← → + (E) **another step** to the RIGHT to set the END time. Confirm the selection. Currently set heat pump end time will flash.
- Rotate the settings dial – ← → + (E) and set the desired end time of heat pump operation in the daytime regime (e.g. 22.00) and confirm the selection.
- Press the **ESC** button (C) to return to **MAIN MENU**.

⚠ If several heating circuits are connected to the appliance, the time programming can be set for each circuit separately (Circuit 1 timer program, Circuit 2 timer program, etc.).

⚠ Beyond the daytime operating mode, the appliance will operate in the night time operating mode (see chapter “Setting the room temperature”).

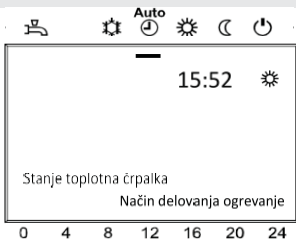
SELECTING THE OPERATING MODE – (A) button



This operating mode is suitable for selecting different heating modes.

⚠ The selected heating mode is displayed by a line that appears under the corresponding symbol.

Automatic operation

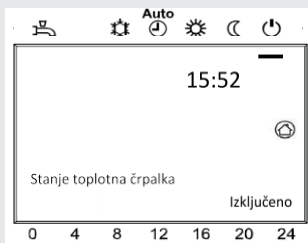
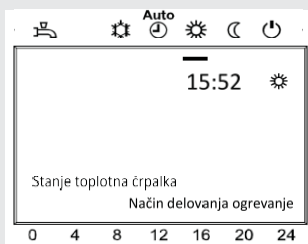


⚠ In the automatic operating mode, room temperature is controlled in compliance with the timer program.

Značilnosti avtomatskega načina delovanja:

- The appliance will operate according to the **settings of the timer** (see chapter Time programming);
- Operation will be consistent with the **daytime and night time settings** of heating temperature (see chapter Setting the room temperature);
- automatic clock adjustment for daylight savings changes.

**Permanent daytime
or night time
operating mode**



Permanent operating mode will maintain room temperature at the selected level.

- The appliance will operate according to the room temperature settings for daytime and night time mode (see chapter Time programming).

Characteristics of permanent operating mode:

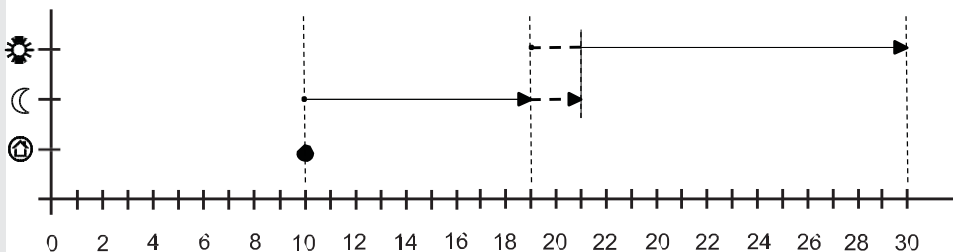
- The appliance will operate without any timer settings.

Temperature in the room can be set at two levels:

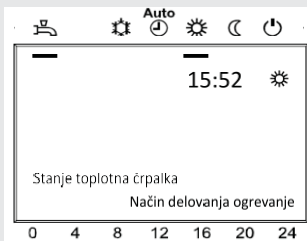
1. In daytime regime, temperature can be set in the range from the night time setting (factory setting at 19°C) to a temperature of 30°C.
2. In night time regime, temperature can be set in the range from anti-frost protection temperature (factory preset at 10°C) up to the temperature set for the daytime regime.




The difference between daytime and night time temperature should not be too big (recommended at 2°C) as uniform operation of the heat pump will allow lower power consumption.



Switching off the heating

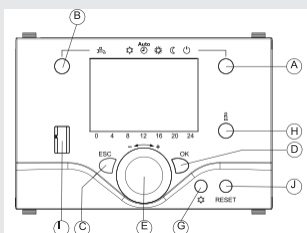


 **When using the “heating off” operating mode, the heating system is switched off; however, it remains protected from frost, as long as there is no power failure.**

Characteristics of the “heating off” operating mode:


- heating is switched off (automatic operation and permanent operation in daytime or night time regime);
- operating temperature depends on the frost protection settings (factory preset at 10°C).
- automatic clock adjustment for daylight savings changes.

Heating sanitary water






In this mode, you may set the temperature to which you wish your sanitary water heated.





- Pressing the (B) button will switch on the the sanitary water heating.

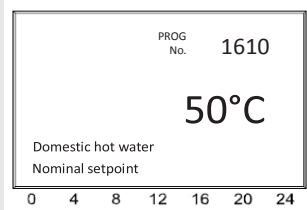
 **The selected heating mode is indicated with a line that appears under the relevant symbol and the sanitary water is heated according to the selected program.**

- Pressing the (B) button again will switch off the the sanitary water heating. When the current supply of warm water is used up, water will not be heated. Only the frost protection will be active (see chapter On frost protection operating mode).

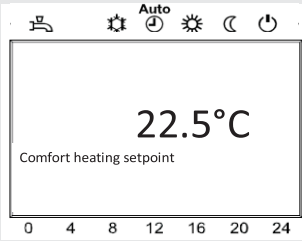
 **Sanitary water temperature can be set in the range from 40°C to 55°C.**



 **Confirm each setting by pressing the  (D).**

- Press the **OK** (D) button and “**Time of day and date**” will appear on the display.
- Rotate the settings dial   **+** (E) to highlight “**Domestic hot water**”. Confirm the selection. Currently set value for sanitary water (50°C) will flash.
- Rotate the settings dial   **+** (E) to select the correct value (e.g. 45°C) and confirm the settings.
- Press the **ESC** button (C) to return to **MAIN MENU**.



Setting the room temperature



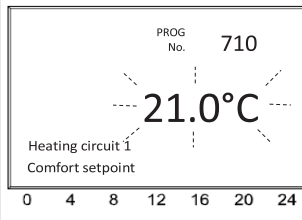
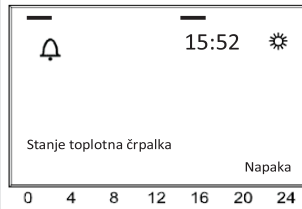
 **Confirm each setting by pressing the button (D).** 

a) Fast daytime temperature setting (daytime operating mode)


- Rotate the settings dial \leftarrow \rightarrow + (E). Currently set temperature will appear on the display. Confirm the selection.
- Rotate the settings dial \leftarrow \rightarrow + (E) again to select the correct value (e.g. 20°C) and confirm the settings.

b) Room temperature settings (daytime and night time operating mode)

- Press the **OK (D)** button and “Time of day and date” will appear on the display. Currently set value for the DAYTIME mode will flash.
- Rotate the settings dial \leftarrow \rightarrow + (E) to highlight “Heating circuit 1” Confirm the selection.

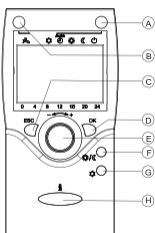


- Rotate the settings dial \leftarrow \rightarrow + (E) to select the correct value and confirm the settings.
- Rotate the settings dial \leftarrow \rightarrow + (E) another step to the RIGHT to set the NIGHT TIME mode. Confirm the selection. • Currently set value for the night time mode will flash.
- Rotate the settings dial \leftarrow \rightarrow + (E) to select the correct value and confirm the settings.

 **After each setting, wait at least 2 hours for the room temperature to adjust.**

Switching between daytime and night time operation

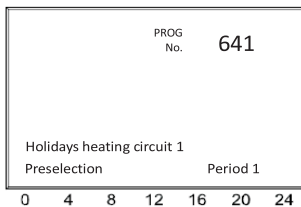
(only with advanced room control unit)





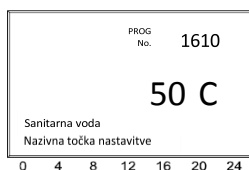
- If a room will not be in use for a shorter or a longer period of time, press the (F) button to switch to night time operating mode. The set daytime room temperature can be lowered to night time temperature to save heating energy.
- When the room is in use again, press the (F) button again to return to initial settings.



 **(F) Button is only active in the automatic operating mode!**

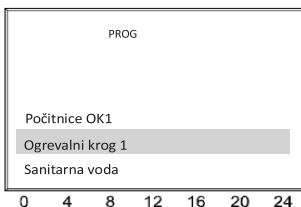
Setting the holiday function





- Press the **OK (D)** button and “Time of day and date” will appear on the display.
- Rotate the settings dial   **+** (E) to highlight “**Holidays heating circuit 1**”. Confirm the selection.



- Rotate the settings dial   **+** one step to the **RIGHT**. “**Period 1: Start**” will appear on the display.



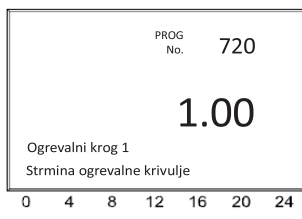
- Rotate the settings dial   **+** (E) and set the desired month (e.g. 4 – April) and confirm the selection.



- The currently set DAY of the month will flash. Rotate the settings dial + (E) to the desired day of month (e.g. 5th) and confirm your selection (this is the day your holiday starts).
- Rotate the settings dial + (E) another step to the RIGHT. “Period 1: End” will appear on the display.
- Rotate the settings dial + (E) and set the desired month (e.g. 4 – April) and confirm the selection.
- The currently set DAY of the month will flash.
- Rotate the settings dial + (E) to the desired day of month (e.g. 26th) and confirm your selection (this is the day you return from your holiday).
- Rotate the settings dial + (E) another step to the RIGHT. “Operating level, frost protection” will appear on the display.

This function may only be used with Automatic operating mode.

Restart after a shutdown



- In case of a fault that results in a shutdown, the warning “**Fault**” will appear on the display and the heat pump will stop operating.
- Check the possible causes of the shutdown (see chapter Faults and errors).
- After remedying the fault, press the **RESET** button (J). After 2 seconds, the heat pump will start running again. Pressing the **RESET** (J) button will delete any fault/error messages that appear on the display.
- After restart, all previous settings are retrieved.

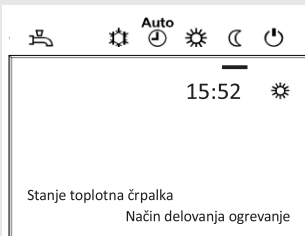
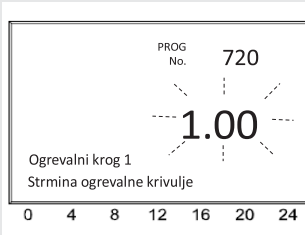
Do not use this function during normal heat pump operation.

In case of a recurring error, consult your service technician about further measures.

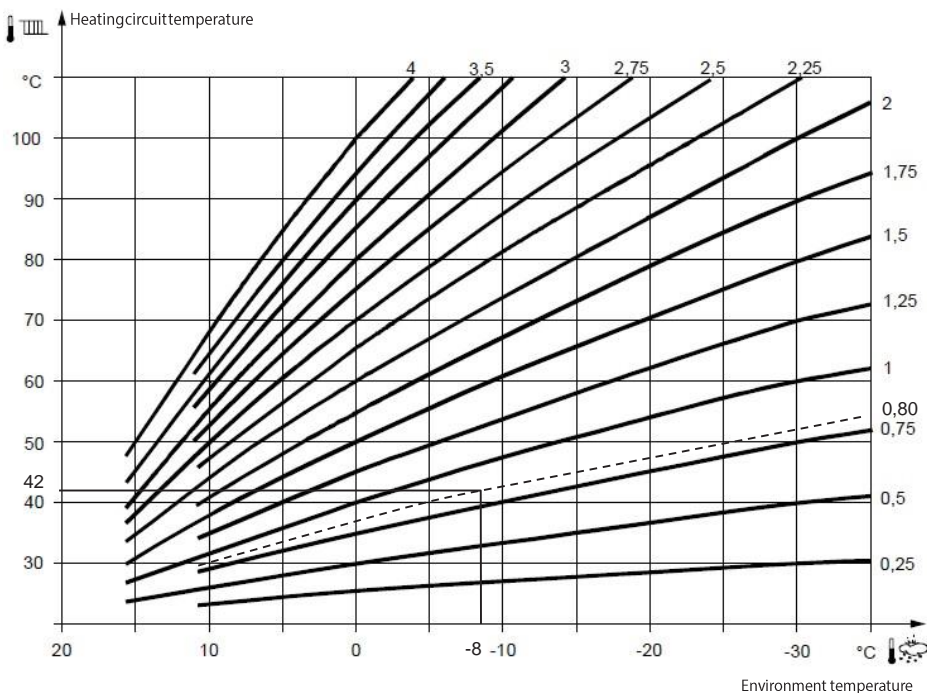
Setting the heating curve

The heating curve must be adjusted to the geographical region and the type of building in such way that it allows the indoor temperature in the rooms to remain appropriate regardless of any changes in the exterior temperature.

Heating curve should be set for each heating circuit. Slope (steepness) of the curve can be adjusted. The slope should be changed when the room temperature is too low, given the outside conditions.



- Press the **OK** (D) button and “**Time of day and date**” will appear on the display.
- Rotate the settings dial $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) to highlight “**Heating circuit 1**” Confirm the selection.
- Rotate the settings dial $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) to highlight “**Heating curve slope**” Confirm the selection.
- The currently set heating curve slope will flash.
- Rotate the settings dial $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) and set the desired value (e.g. 0.80) and confirm the selection.
- Press the **ESC** button (C) to return to **MAIN MENU**.



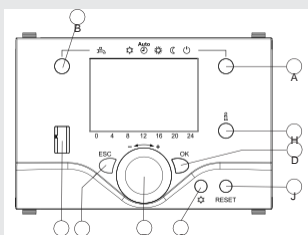
Example: At an outside temperature of -8°C and preset curve 0.80, the required heating circuit temperature shall be 42°C .

INFO menu

In the info menu, you may monitor the temperature in respective parts of the appliance and the current status of appliance parts.



INFO menu only allows monitoring the heat pump operation. No changes can be made in this menu.



- Pressing the (H) button will display the status of the reservoir (heated, heating in progress etc.). Presence in the **MENU** is indicated by the **INFO** sign on the display.
- Rotating the settings dial (E) will allow you to move through the basic information on heat pump operation (heated water reservoir status, sanitary water reservoir status, heating circuit status, outside temperature, current room temperature, mixing heating circuit temperature, temperature in the sanitary water reservoir, temperature in the heated water reservoir, return line temperature, delivery temperature etc.) The amount of data depends on the hydraulic scheme and the number of heating circuits.
- Press the **ESC** button (C) to return to **MAIN MENU**.

Faults in system operation

During the warranty period, any repairs may only be carried out by a service technician authorized by the manufacturer.

In case of minor faults or errors, you may run some checks yourself before contacting your

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Heat pump does not work	No power supplied.	Provide power supply.
Heat pump reports error by indication on the control unit.	Fault in the operation of a particular part of the heating system; fault description on the display.	Eliminate the cause of error and reset on the control unit.
Heat pump does not provide any heat.	Incorrect settings.	Select the desired operating mode
Heat pump does not provide warm sanitary water.	Incorrect settings.	Select the correct operating mode for appropriate heating of sanitary water.
Selected room temperature not attained.	Heating system off balance. Air in the heating circuit. Indication of faults on the control unit display.	Provide uniform circulation throughout the heating system. Evacuate air from the heating circuit and devices. Eliminate the cause of the fault indicated on the control unit.

GORENJE d.d.

HVAC

Partizanska 12 | 3503 – Velenje | Slovenija

hvac@gorenje.com | www.gorenje.com

Thank you that you have read the Operating instructions for the heat pump.

If you have any questions, please contact us at our e-mail address

hvac@gorenje.com

We are happy to accept your questions, suggestions, requirements and update this information and the instructions for use to improve the user experience.

We reserve the right to change specifications without prior notification.

We apologize in advance for any errors in this document.

gorenje

DE Bedienungsanleitung



Umweltfreundliche Heizung

Heiz-Wärmepumpe

Sehr geehrter Kunde



Wir danken Ihnen für den Kauf und das Vertrauen in eines der vollständigen Geräte. Bei richtiger Bedienung und Wartung des Gerätes werden Sie eventuellen Störungen und Mängeln vorbeugen können. Dieses Handbuch enthält alle Informationen, die Sie zur Bedienung und Wartung des Gerätes benötigen. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Die gesetzlichen Vorschriften und Richtlinien

Materialien, Konstruktion und Prüfungen sind im Einklang mit Standards, die diese Produkte regeln. Sie erfüllen die sicherheitstechnischen Anforderungen laut gültigen Standards. Kraft, Leistung und Sicherheitsvorrichtungen sind getestet worden. Alle Prüfungen der einzelnen Bauteile und des Endproduktes erfüllen die internationalen Standards für die Qualitätskontrolle. Darüber hinaus ist jede Wärmepumpe vor dem Verpacken und der Auslieferung funktionsgemäß getestet.

Typenschild

Das Typenschild auf der Rückseite des Gerätes trägt die Bezeichnung Ihrer Wärmepumpe.

Installierung des Gerätes

Die Installierung ist von einem befähigten Installateur laut gültigen Vorschriften nach Anweisung des Herstellers auszuführen.

Wichtige hinweise	3
Wärmepumpen	5
Transport, Lagerung und Installation der Wärmepumpe	6
Betriebszustand der Wärmepumpe	8
Bedienung der Wärmepumpe	9
Bedienung der Wärmepumpe	16
Betriebsstörungen des Systems.....	29



- **Das Gerät darf nur von einem fachlich ausgebildeten Installateur angeschlossen werden. Für die durch falsche Installation verursachten Schäden am Gerät haftet der Hersteller nicht.**
- Entfernen Sie die Verpackung und prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie den Hersteller. Die Verpackungsteile (Klemmen, plastische Beutel, expandierter Polystyrol usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern liegen.
- Die erste Inbetriebnahme des Gerätes darf nur ein bevollmächtigter Installateur der Firma Gorenje nach vorheriger Prüfung und Einstellung des Systems ausführen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit beschränkten psychophysischen Fähigkeiten oder mit mangelnder entsprechender Erfahrung und Kenntnis bedient werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät vorher vom Stromnetz zu trennen – Netzschalter ausschalten. Die Oberfläche der Wärmepumpe ist mit einem feuchten Lappen zu reinigen. Die Verwendung von chemischen und anderen Reinigungsmitteln ist nicht erlaubt.
- Bei Störung und/oder mangelnder Funktion schalten Sie das Gerät aus und kontaktieren Sie den bevollmächtigten Kundendienst. Versuchen Sie auf keinen Fall eine Reparatur selbst durchzuführen. Die Reparatur darf nur ein bevollmächtigtes Wartungspersonal der Firma Gorenje durchführen, das nur Originalersatzteile einsetzt.
- Nicht geprüfte und seitens des Herstellers der Wärmepumpe nicht bestätigte zusätzlich eingebaute Elemente in das System können auf die Funktion des Gerätes eine negative Auswirkung haben, wofür der Hersteller keine Haftung übernimmt.
- Die Wärmepumpe ist in gut belüftetem Raum zu installieren, wo wenig Staub, keine aggressiven und korrosiven Stoffen, keine hohe Feuchtigkeit und keine Frostgefahr vorhanden sind.
- Austrocknen des Gebäudes in der ersten Heizperiode. Beim Bau von Gebäuden wird viel Wasser benutzt, das später aus den Bauelementen nur langsam verdunstet. Ausserdem kann der Wassergehalt durch Regen und Feuchtigkeit noch zusätzlich erhöht werden. Die erhöhte Feuchtigkeit des Gebäudes verlangt in den ersten zwei Heizperioden intensive Heizung, die auch mit höheren Kosten verbunden ist.
- Bei eventuellen Funktionsstörungen oder Zweifeln über die richtige Funktion des Gerätes informieren Sie die zuständige Person für periodische Wartung. Sie steht Ihnen mit ihren Erfahrungen gerne zu Verfügung.



Das Symbol auf dem Gerät oder auf dessen Verpackung bedeutet, dass die Entsorgung anders als für die üblichen Haushaltsabfälle vorzunehmen ist. Das Gerät ist zur Sonderdeponie für elektrische und elektronische Ausrüstung zu bringen.

Dadurch werden Sie eventuellen negativen Folgen und schädlichen Einflüssen auf die Umwelt und Gesundheit der Menschen vorbeugen. Alle Informationen über die vorschriftsmäßige Entsorgung bekommen Sie beim zuständigen Stadtamt, Kommundienst oder im Geschäft, wo Sie das Gerät gekauft haben.

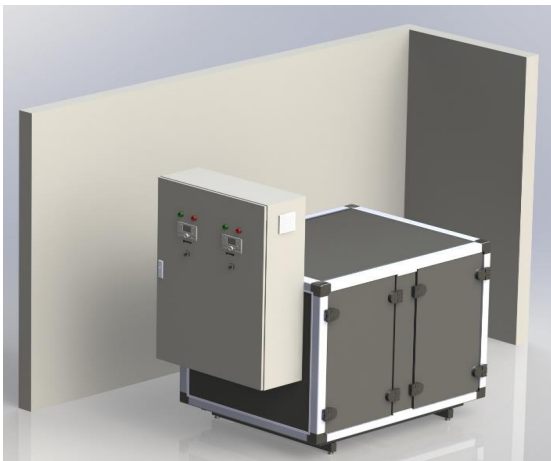
Für die durch falsche Installation verursachten Schäden am Gerät übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

- Die Wärmepumpen sind in Verbindung mit **Heizkörper-, Konvektor-** und besonders mit **Fußbodenheizung** geeignet. Das Heizkörper- und Konvektorheizungssystem ist so zu dimensionieren, dass mit der Temperatur des Heizungswassers bis 55 °C das Gebäude optimal beheizt wird bzw. die Wärmeverluste des Gebäudes gedeckt werden. Bei neuen Gebäuden ist die Qualität der Wärmedämmung vorgeschrieben. Bei älteren Gebäuden sind die minimalen Wärmeverluste durch die Sanierung der Wärmedämmung im Dachgeschoss, der Fassade und der Fenster zu gewährleisten.
- Die Wärmeübertragung mittels Wärmepumpe auf das Gebäude ist am wirtschaftlichsten in Verbindung mit einer Fußboden- oder Wandheizung. Für dieses System reicht die niedrigere Temperatur des Heizungswassers, u.z. bis maximum 35 °C und damit sind auch die Kosten für die elektrische Energie niedriger, wenn die Wärmepumpe auf einem niedrigeren Temperaturunterschied zwischen Wärmequelle und Wärmeableitung (Fußbodenheizung) arbeitet.
- **Heizung mit Strahlwärme ist das gesündeste Heizungssystem.**
Je größer die Heizungsfläche ist, desto niedriger ist die Temperatur der Strahlwärme und die Wärmeemission - Sie fühlen sich auch angenehmer an.
Die Strahlwärme trägt dazu bei, dass Sie sich bei einer um 2 Grad Celsius niedrigeren Lufttemperatur als der von Heizkörpern ebenso wohlfühlen. Eine um ca. 2 °C niedrigere Raumtemperatur bedeutet, **dass Sie die Heizkosten sogar um 10 % im Jahr senken können.**

Die anderen Daten über das Gerät finden Sie im Kapitel Technische Daten.

Inneneinheit

- ERDE – WASSER
- WASSER – WASSER
- LUFT – WASSER



Außeneinheit

Nur beim System LUFT – WASSER.



Transport, Lagerung und Installation der Wärmepumpe

Transport und Lagerung

- Die Wärmepumpe darf nur in senkrechter Lage transportiert werden, ausnahmsweise bis maximum 45° geneigt. Das Gehäuse und die Vitalbauteile des Gerätes dürfen beim Transport nicht beschädigt werden.
- Wenn keine Palette benutzt wird, schieben Sie ein Metallrohr von entsprechender Tragfähigkeit und mit einem Durchmesser bis 30 mm durch die Öffnungen am unteren Seitenteil des Gehäuses.
- Die Wärmepumpe darf nur in senkrechter Lage in einem trockenen und sauberen Raum gelagert werden.

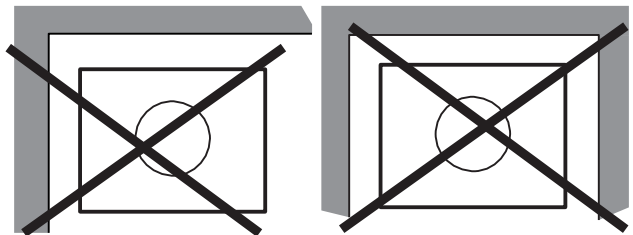
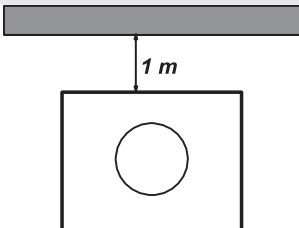
Aufstellung der Wärmepumpe an der Anschlussstelle



- Die Wärmepumpe ist in einem Raum aufzustellen, der luftig ist und möglichst wenig Staub und aggressiven Stoffen ausgesetzt ist. Der Raum muss auch vor Feuchtigkeit und Frost geschützt werden.
- Die Wärmepumpe stellen Sie auf eine waagerechte und feste Bodenplatte, die entsprechend tragfähig sein muss. Der untere Teil des Rahmens steht mit ganzer Fläche auf dem Boden, damit die Schalldämmung gewährleistet wird.
- Am Aufstellungsort ist im Fußboden ein Syphon einzubauen.
- Die Wärmepumpe stellen Sie mit der Rückwand gegen die Wand des Raumes, wo die Betriebsgeräusche möglichst wenig stören, z.B. nicht an die Wand des Schlafzimmers oder anderer Räume, wo das Geräusch die Einwohner belasten würde.
- Die Rohre des Systems dürfen nicht an der Wand des Schlafzimmers oder anderer Räume installiert werden, wo das Geräusch die Benutzer belasten würde. Zwischen dem Gerät und der Zuluftanschlüsse sind schalldämmende Elemente einzubauen, so dass sich die Vibrationen aus dem Gerät nicht auf das ganze System übertragen können.
- Bei der Aufstellung sind die Dimensionen des Gerätes und auch Platz hinter, über, links, rechts und vor dem Gerät zu berücksichtigen.
- Es ist unbedingt mindestens 1 m Platz über dem Gerät zu gewährleisten. Die Abstände von der Wand werden auch nach der Lage der Verbindungsrohre und elektrischen Leiter bestimmt und können auch entsprechend vergrößert werden.

Aufstellung der Außeneinheit der Wärmepumpe LUFT – WASSER

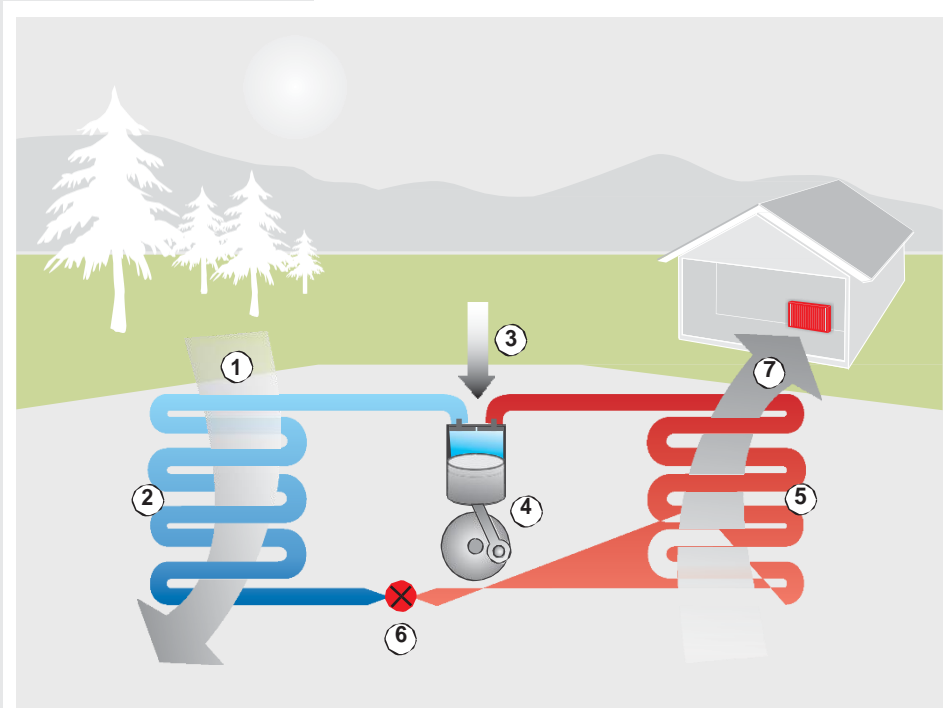
- Die Außeneinheit der Wärmepumpe Luft – Wasser besteht aus wetterbeständigen Materialien.
- Der Monteur stellt sie im Freien auf einer waagerechte Fläche auf.
- Die FüÙe sind auf einem festen Fundament zu fixieren, die Fläche unter der Außeneinheit muss die Ableitung des während dem Betrieb entstehenden Kondensat ermöglichen (Dränagesand).
- Das Kondensat kann bei Temperaturen unter 0 Grad Celsius gefrieren und unter dem Gerät kann sich deshalb etwas Eis bilden. Das Kondensat darf also nicht auf für Fußgänger oder Autos bestimmte Wege abgeleitet werden.
- Durch die Außeneinheit fließt viel Umgebungsluft. Die Luft tritt an der unteren Seite in die Einheit ein, wird gekühlt und tritt senkrecht nach oben aus der Einheit aus.
- Die abgekühlte Luft muss über der Außeneinheit freien Weg haben. Es dürfen keine Hindernisse vorhanden sein.
- Die Aufstellung der Außeneinheit unter dem Schirmdach ist nicht empfehlenswert – der Betrieb kann gestört werden.
- Der Abstand von den Außenwändecken und von mehreren Seiten begrenzten Räume muss die Zufuhr von frischer Luft ermöglichen. Eine flache Wand darf nur an einer Seite der Ausseneinheit im Abstand mehr als 1 Meter sein.



Betriebszustand der Wärmepumpe

- Die Wärmepumpe erhöht die Wärme vom niedrigen Temperaturniveau (z.B. Wärme der Erde) auf das höheren Temperaturniveau (Wasser zum Heizen des Gebäudes).
- Die Wärmepumpe nutzt die Solarwärme aus:
 - Erde (System Erde – Wasser),
 - Grundwasser (System Wasser – Wasser),
 - Luft (System Luft – Wasser).Diese abgenommene Wärme, samt (elektrischer) Antriebsenergie, bildet die Wärmeenergie, die zum Heizen bzw. für Heiz- bzw. Brauchwasser zu Verfügung steht.

Schematische Darstellung des Energieflusses durch das Aggregat der Wärmepumpe.



- 1 Wärme aus der Umgebung
- 2 Verdampfer
- 3 Elektrische Energie
- 4 Kompressor
- 5 Kondensator
- 6 Dämmelement
- 7 Wärme zum Heizen des Gebäudes und Zubereitung des Brauchwassers




Bedienung der Wärmepumpe

Sie bedienen das Raumgerät QAA74 und das Bediengerät AVS74 mit dem Bedienknopf (drücken und drehen). Die Anzeige ist strukturiert in eine Navigationsleiste, eine Statusleiste und den Arbeitsbereich.








Navigieren und Einstellen mit dem Bedienknopf

So navigieren Sie in der Navigationsleiste:

	Bedienknopf drehen: Symbol in der Navigationsleiste vorauswählen. Im Arbeitsbereich wird die entsprechende Themenseite angezeigt.
	Bedienknopf drücken: Die Themenseite ist ausgewählt. Das erste einstellbare Bedienobjekt des Arbeitsbereichs wird vorausgewählt.
	Mit Zurück-Pfeil wieder in die Navigationsleiste zurück navigieren.




So navigieren Sie im Arbeitsbereich und stellen Werte ein:

	Bedienknopf drehen: Bedienobjekt vorauswählen.
	Bedienknopf drücken: Das Bedienobjekt ist ausgewählt. Besteht das Bedienobjekt aus mehreren Ebenen (z.B. Zeitschaltprogramm), gelangt man in die darunter liegende Ebene.
	Wert einstellen.
	Eingestellten Wert bestätigen. Das eingestellte Bedienobjekt wird wieder mit einem Rahmen (vorausgewählt) angezeigt.
	Weiternavigieren <ul style="list-style-type: none"> • Zu weiteren Seiten, bei ausgewähltem Seitentitel • »Zurück« innerhalb des Arbeitsbereichs • Mit Zurückpfeil in die Navigationsleiste zurück

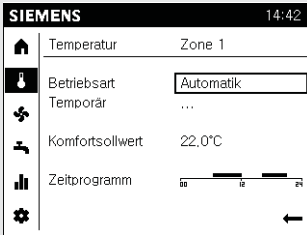
Wenn Sie das Gerät aktivieren, sehen Sie die Übersichtsseite mit der Navigationsleiste. Die Navigationsleiste ermöglicht Ihnen einen direkten Zugang zu den Hauptfunktionen.

Wollen Sie Informationen zu Heizung, Lüftung und Trinkwarmwasser abfragen, drehen Sie den Bedienknopf und wählen in der Navigation das Thema, das Sie interessiert. Wollen Sie Werte anpassen, drücken Sie nach Auswahl der gewünschten Hauptfunktion den Bedienknopf. Danach wählen Sie im Arbeitsbereich den Wert aus, den Sie anpassen wollen.

Bedienobjekte können 3 Anzeigestände haben:

	Nicht ausgewählt: das Bedienobjekt wird normal, schwarz auf weiss angezeigt.
	Vorausgewählt: um das Bedienobjekt wird ein Rahmen angezeigt.
	Ausgewählt: das Bedienobjekt wird invertiert, weiss auf schwarz angezeigt.

Das Wichtigste auf einen Blick

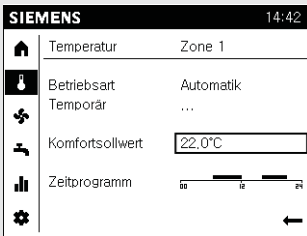


Energie sparen

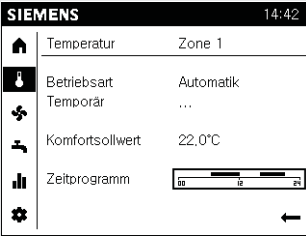
- Automatikbetrieb nutzen
- Komfortsollwert einstellen
- Zeitschaltprogramm nutzen

In der Regel belassen Sie die **Betriebsart** auf Automatik: In diesem Modus verhält sich der Regler automatisch richtig und nutzt alle Energiesparmöglichkeiten (z.B. Sommer / Winterbetrieb).

Oder Sie betreiben das Gebäude oder einzelne Wohnzonen ohne Zeitprogramm dauerhaft in der **Betriebsart** Komfort, Reduziert oder Schutzbetrieb.



Stellen Sie den **Komfortsollwert** auf die für Sie angenehme Temperatur; für die Phasen, in denen Sie das Gebäude oder einzelne Wohnzonen aktiv nutzen.



Benutzen Sie das **Zeitprogramm**, um das Gebäude oder einzelne Wohnzonen während täglicher Abwesenheitsphasen und während der Nacht mit reduzierter Temperatur zu betreiben. Das Zeitprogramm wird nur in der Betriebsart Automatik genutzt.

Lüftungsanlage...

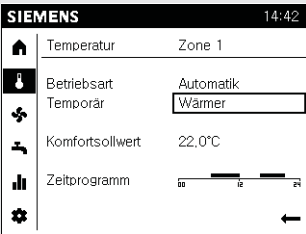
Benutzen Sie **Betriebsart** und **Zeitprogramm** für Ihre Lüftung gleich, wie Sie es für die Heizung einstellen.

Trinkwarmwasserbereitung...

Benutzen Sie Betriebsart, Nennsollwert und Zeitprogramm für Ihre Warmwasserbereitung gleich, wie Sie es für die Heizung einstellen.

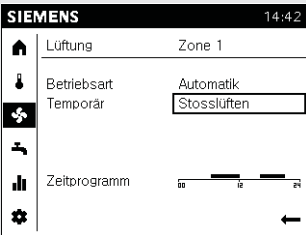
Besondere Anlässe und Situationen meistern

- Temperatur temporär anpassen
- Stosslüften und Trinkwarmwasser 'Nachladen'
- Gebäude 'herunterfahren' bei längerer Abwesenheit



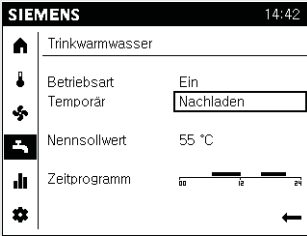
Benutzen Sie **Temporär** »Wärmer« oder »Kälter«, um in besonderen Situationen die Temperatur an Ihre Bedürfnisse anzupassen.

Das Gute daran: Sie verstellen nichts. Eine spürbare Anpassung wird temporär vorgenommen. Danach arbeitet der Regler wieder mit den Voreinstellungen.



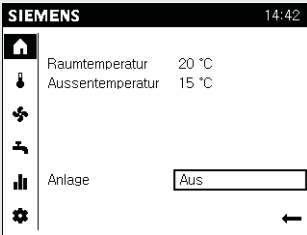
Benutzen Sie **Temporär** »Stosslüften«, um in besonderen Situationen das Gebäude oder einzelne Wohnzonen auf höchster Stufe durchzulüften.

Das Gute daran: Sie verstellen nichts. Sobald das Gebäude oder einzelne Räume durchlüftet sind, arbeitet der Regler wieder mit den Voreinstellungen.



Benutzen Sie **Temporär** »Nachladen«, um in besonderen Situationen das Trinkwasser schnell auf Nennsollwert hochzuheizen.

Das Gute daran: Sie verstellen nichts. Ist das Trinkwasser geladen, arbeitet der Regler wieder mit den Voreinstellungen.

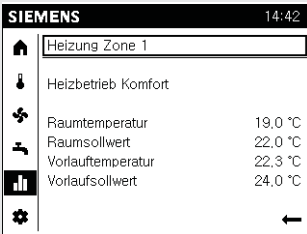


Benutzen Sie den **Anlagen-/Zonenschalter** »Aus«, wenn Sie Ihr Haus oder Ihre Wohnung für längere Zeit verlassen. Das Gebäude bleibt geschützt. Der Energieverbrauch wird auf ein Minimum reduziert.

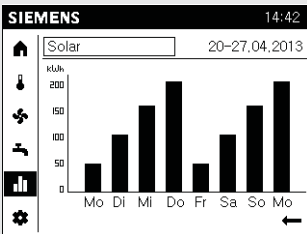
Stellen Sie bei der Rückkehr auf »Automatik«, und die gesamte Anlage geht wieder in Betrieb.

Die Anlage im Blick und Verbräuche im Griff haben

- Informationsseiten aufrufen
- Verbräuche vergleichen

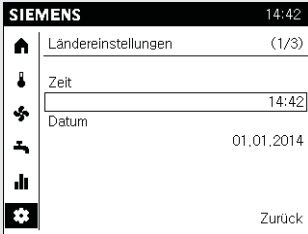


Benutzen Sie die **Infoseiten**, um sich schnell über relevante Daten des Gebäudes oder einzelner Wohnzonen zu informieren. Wenn vom Regler Meldungen anstehen (sichtbar an den Symbolen in der Statusleiste), finden Sie hier weiterführende Informationen zur Meldung.



Benutzen Sie die **Energieseiten**, um Energieverbräuche und Energiegewinne (z.B. Solar) auf der Zeitachse miteinander zu vergleichen.

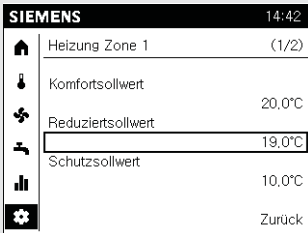
Bedieneinheit und Anlage einstellen



- Einstellungen an der Bedieneinheit vornehmen (z.B. Uhrzeit stellen)
- Wichtige Anlagenparameter einstellen

An Ihrer Bedieneinheit sind einstellbar:

- Zeit und Datum
- Sommerzeitbeginn und Sommerzeitende
- Sprache



Ist es im Gebäude oder einzelnen Wohnzonen immer zu warm oder zu kalt? Die wichtigsten Anlagenparameter sind für Sie einfach zugänglich:

- Komfort-, Reduziert- und Schutzsollwert
- Heiz- bzw. KühllKennlinie
- Sommer-/Winterheizgrenze

Wiederinbetriebsetzung nach dem Stillstand






Wegen einer Störung, die den Betriebsstillstand zu Folge hat, erscheint am Bildschirm die Warnung Störung und die Wärmepumpe steht still. Nach Taste Störungsbeseitigung, navigieren In den »Senderbetriebe« wählen Seite 2 und »Reset Wärmepumpe« Taste.

Hinweis

Ihr Heizungsinstallateur gibt Ihnen weitere Informationen zur Heiz- bzw. KühllKennlinie, sowie zur Sommer-/Winterheizgrenze.

Bedeutung Symbole







In der Navigationsleiste (links, vertikal) finden Sie folgende Symbole:

Für Endbenutzer und Experten zugänglich:	
	Startseite: Status der Anlage. Zugriff auf den Anlagenschalter (bzw. Zonenschalter).
	Themenseite Temperatur. Zugriff auf Heizen und Kühlen.
	Themenseite Lüftung. Zugriff auf die Lüftung.
	Themenseite Trinkwarmwasser. Zugriff auf die Warmwasser-Bereitung.
	Infoseiten: <ul style="list-style-type: none"> • Meldungen (Fehler, Ereignisse) • Anlagen-Informationen • Energiedaten und Verbräuche auf der Zeitachse
	Service-/Einstellungsseiten: <ul style="list-style-type: none"> • Einstellmöglichkeiten am Gerät und an der Anlage • Sonderbetriebe bedienen (z.B. für Wartungsarbeiten) • Login in Expertensicht (siehe Hinweis unten)
Für Experten zusätzlich zugänglich:	
	Diagnoseseiten: Anlage analysieren und testen.
	Justieren und Reparieren: <ul style="list-style-type: none"> • Anlagenparameter in 'Kompletter Parameterliste' einstellen • Zugang zum Inbetriebnahme-Assistenten

Hinweis

Einstellungen in der Expertensicht dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

In der Statusleiste (oben, horizontal) können folgende Symbole angezeigt werden:

	Mit dem Symbol 'Alarm' wird angezeigt, dass in der Anlage ein Fehler vorliegt.
	Mit dem Symbol 'Wartung/Sonderbetrieb' wird angezeigt, dass in der Anlage eine Wartungsmeldung oder eine Sonderbetriebs-Rückmeldung vorliegt.
	Mit dem Symbol 'Ereignis' wird angezeigt, dass in der Anlage eine Ereignismeldung vorliegt.
	Symbol 'Hand'. Wird die über den Anlagen-/Zonenschalter vorgenommene Einstellung durch eine Verstellung in den Themenseiten ausser Kraft gesetzt, wird dies mit dem Symbol 'Hand' angezeigt. Verstellungen in den Themenseiten können mit dem Anlagen-/Zonenschalter wieder zurückgesetzt werden.
12:00	Die Uhrzeit am Gerät ist synchronisiert mit der Zeit des angeschlossenen Reglers.
	Mit dem Symbol 'Benutzer' und der rechts danebenstehenden Zahl (Zugriffsebene 1 bis 3) wird angezeigt, welche Benutzerebene aktuell aktiv ist.
	Mit dem Symbol 'Erzeuger' wird angezeigt, dass der Haupterzeuger (z.B. Öl-/Gas-Kessel, Wärmepumpe) eingeschaltet ist.

Bedientipps

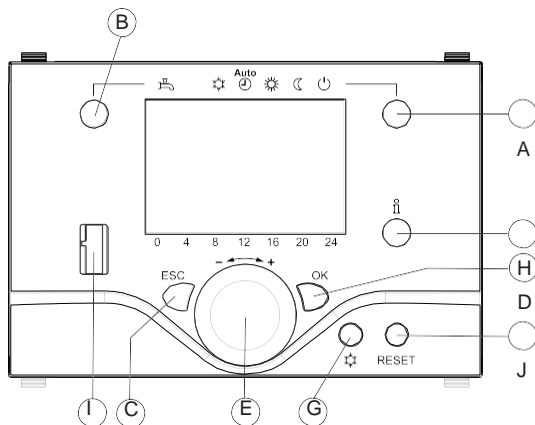
Editiertimeout	5 Sekunden	Nach dieser Zeit ohne Bestätigung wechselt eine veränderte Einstellung in den ursprünglichen Zustand zurück.
Sperrtimeout	8 Minute	Bestimmte Anlagenzustände stellen eine Anzeige in den Vordergrund, z.B. die Sonderbetriebsseite. Der Anwender kann trotzdem zu beliebigen Seiten navigieren und Werte einstellen. Nach dieser Zeit ohne Bedieneingriff erscheint wieder die Vordergrundseite.
Bediertimeout	1 Minuten	Nach dieser Zeit ohne Bedieneingriff wechselt die Anzeige automatisch zur Startseite.

Bedienung der Wärmepumpe

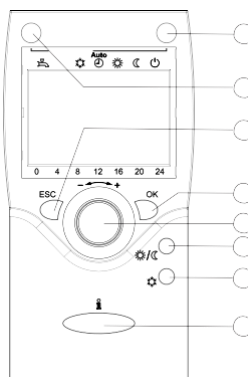
⚠ Die erste Inbetriebnahme ist vom zuständigen Monteur unter Beachtung der Montage- und Bedienungsanleitung durchzuführen.

- Die Steuereinheit am Gerät dient zum Eintragen der zum Betrieb der Wärmepumpe gewünschten Einstellungen und Parameter.

STEUEREINHEIT AM GERÄT



**FORTGESCHRITTENE RAUMSTEUEREINHEIT
(zusätzliche Ausrüstung – möglicher Kauf)**













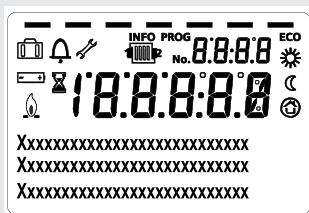
Buchstabe	Ikone	Beschreibung
A		Wahl der Art der Heizung
	⏻	Frostschutz
	☾	Nachteinstellung der Vorlauftemperatur
	☀	Tageinstellung der Vorlauftemperatur
	Auto 🕒	Automatischer Betriebszustand
B	🚿	Wahl der Brauchwasserheizung
C	ESC 🏠	Rückkehr zum Hauptmenü
D	OK	Bestätigung der Einstellung
E	← → +	Einstellung der Raumtemperatur/Navigation und Einstellungen
F	☀/☾	Schaltung zwischen Tag- und Nachtbetriebszustand (nur Raumsteuereinheit)
G	☀	Einschaltung Kühlen (abhängig vom Modell)
H	📄	Anzeige der Informationen
I		Servicesteckdose (BSB)
J	RESET	Wiederinbetriebnahme (Handtaste zum Einschalten Auftauen – nur bei LUFT – WASSER)

Bildschirm:

Anzeige der Bezeichnungen der Steuereinheit. Sie werden entsprechend dem gewählten Betriebszustand und eingestellten Parameter gezeigt.

Bedeutung der Symbole auf dem Bildschirm

	Tageinstellung der Vorlauftemperatur
	Nachteinstellung der Vorlauftemperatur
	Forstschutz – eingeschaltet
	Kühlen (je nach Modell)
	Prozess aktiv – Bitte, warten
	Batterie leer
	Funktion Ferien
	Heizkreis
	Fehler im Heizsystem
INFO	INFO Menü
	Fehlermeldung/Reset
PROG	Ausführung der Einstellungen



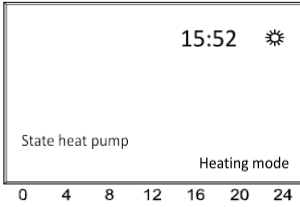
ZUSÄTZLICHE AUSRÜSTUNG (Zukauf möglich)

Die zusätzliche Ausrüstung für eine maximale Gemütlichkeit und Überwachung der Wärmepumpe aus Wohnräumen:

- FORTGESCHRITTENE RAUMSTEUEREINHEIT – ermöglicht die gleichen Einstellungen wie direkt am Gerät,
- HAUPTRAUMSTEUEREINHEIT – ermöglicht die Haupteinstellungen.



Einschalten des Gerätes



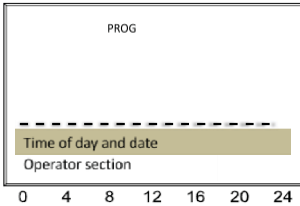
Bei erster Einschaltung wird das Bildschirm aktiviert. Es wird das HAUPTMENÜ gezeigt.

Durch Betätigung der einzelnen Druckknöpfe oder Drehen des Hauptnavigations - ← → + knopfes (E) können Sie die verschiedenen Betriebszustände der Wärmepumpe wählen und die Parameter ändern.

⚠ **Jede gewählte Funktion bestätigen Sie durch Betätigung der Taste  (D).**

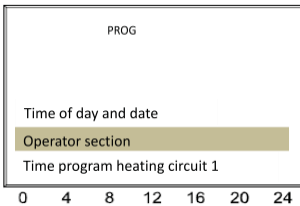
⚠ **Betätigung der Taste  (C) - Rückkehr zum HAUPTMENÜ.**

Wahl der Sprache

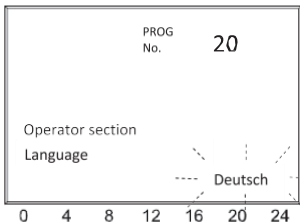


Die englische Sprache ist werkseitig eingestellt, sie können aber eine andere Sprache wählen.

- Die Taste **OK (D)** – auf dem Bildschirm wird **Zeit Tag und Datum** gezeigt.

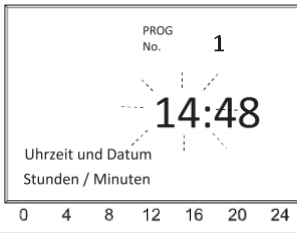


- Drehen des Drehknopfes - ← → + (E) auf **Operator section**.



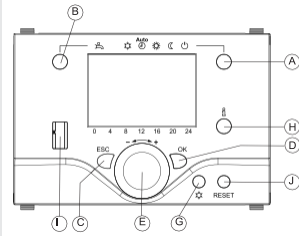
- Nach Bestätigung wird **Language** gezeigt. Die Wahl wird noch einmal bestätigt. Die aktuelle Sprache blinkt.
- Die Sprache ändern Sie durch Drehen des Drehknopfes - ← → + (E) auf die gewünschte Sprache und bestätigen Sie sie.

Einstellung Stunde und Datum



- Betätigung der Taste **OK** (D) – Die Anzeige auf dem Bildschirm **Zeit Tag und Datum**. Bestätigen Sie die Wahl. Die eingestellte Zeit (STUNDE) blinkt.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ (+ (E) auf den gewünschten Wert. Bestätigen Sie die Wahl. Jetzt blinkt die Zeit (MINUTE). Wie bei der Stunde wählen Sie den gewünschten Wert und bestätigen Sie ihn.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ (+ (E) noch um einen Schritt RECHTS zum DATUM. Bestätigen Sie die Wahl. Der eingestellte Tag im Monat blinkt.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ (+ (E) auf den gewünschten Wert. Bestätigen Sie die Wahl. Es blinkt MONAT IM JAHR . Wie bei der Einstellung des Tages wählen Sie den gewünschten Wert und bestätigen Sie ihn.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ (+ (E) nun noch um einen Schritt RECHTS zum JAHRGANG. Bestätigen Sie die Wahl. Der eingestellte JAHRGANG blinkt.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ (+ (E) auf den gewünschten Wert und bestätigen Sie ihn.
- Die Taste **ESC** (C) bringt Sie zurück zum **HAUPTMENÜ**.

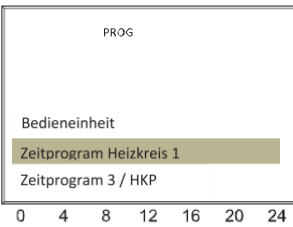
Zeitprogrammieren




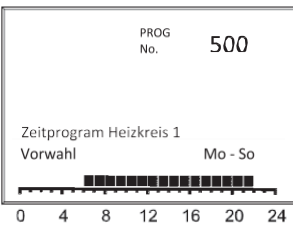
- Dieses Programm dient zur Einstellung des TAG- und NACHTBETRIEBSZUSTANDES.

⚠ Jede gewählte Einstellung bestätigen Sie mit der Taste  (D).

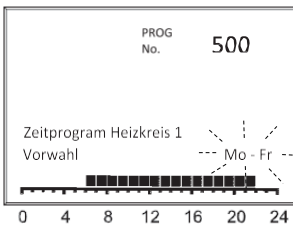
- Die Taste **OK** (D) – die Anzeige auf dem Bildschirm **Tag und Datum**.




- Drehen Sie den Drehknopf  (E) auf die Anzeige **Zeitprogramm Heizkreis 1**. Bestätigen Sie die Wahl.







- Auf dem Bildschirm steht Vorwahl. Bestätigen Sie die Wahl.





- Die eingestellten **WOCHENTAGE** (vom Montag bis Freitag), auf welche sich das Zeitprogramm bezieht, blinken.
- Drehen Sie den Drehknopf  (E) und stellen Sie die gewünschten Wochentage (vom Montag bis Sonntag). Bestätigen Sie die Wahl.



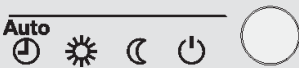
- Drehen Sie den Drehknopf  (E) noch um **einen Schritt** nach RECHTS um den **START** der Wärmepumpe im Tagbetriebszustand einzustellen. Bestätigen Sie die Wahl.
- Die aktuell eingestellte Zeit des Starts der Wärmepumpe blinkt.

- Mit dem Drehknopf  (E) stellen Sie den Start der Wärmepumpe im Tagesbetrieb (Z.B. 08.00) ein und bestätigen Sie die Wahl.
- Mit dem Drehknopf  (E) noch um einen Schritt nach RECHTS, um ENDE des Betriebes einzustellen. Bestätigen Sie die Wahl. Die aktuelle eingestellte ENDE Zeit blinkt.
- Mit dem Drehknopf  (E) stellen Sie das gewünschte Betriebsende (z.B. 22.00) ein und bestätigen Sie die Wahl.
- Drücken Sie auf **ESC** (C) zum **HAUPTMENÜ**.

 **Ist das Gerät an mehrere Heizkreise angeschlossen, können Sie das Zeitprogramm für jeden einzelnen einstellen (Zeitprogramm Heizkreis 1, Zeitprogramm Heizkreis 2...).**

 **Das Gerät ist im Nachtbetrieb, wenn nicht im Tagbetrieb ist (Siehe Kapitel Einstellung der Raumtemperatur).**

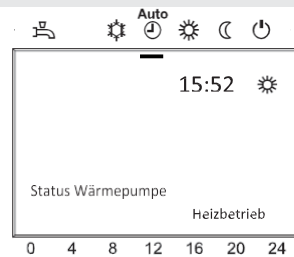
BETRIEBSZUSTAND – Taste (A)




Dieser Betriebszustand ist für die Wahl unter den verschiedenen Betriebszuständen geeignet ogrevanja.

 **Den gewählten Heizzustand zeigt die Linie unter dem entsprechenden Symbol.**

Automatischer Betriebszustand



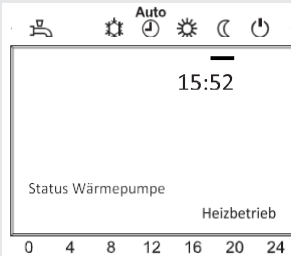
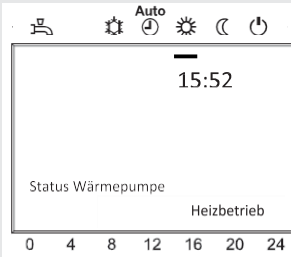
 **Beim automatischen Betriebszustand wird die Raumtemperatur im Einklang mit dem Zeitprogramm überwacht.**

Die Charakteristiken des automatischen Betriebszustandes:

- Die Heizung erfolgt im Einklang mit den Einstellungen der **Zeitprogrammierung** (Siehe Kapitel Zeitprogrammierung),
- Der Betrieb verläuft je nach **Tag-/Nachteinstellung der Vorlauftemperaturen** (Siehe Kapitel Einstellung der Raumtemperatur),
- samodejna sprememba ure z letnega na zimski čas.

Dauerbetriebszustand Tag

oder Nacht ☾



Dauerbetriebszustand behält die Raumtemperatur auf dem gewählten Niveau:

- Die Heizung erfolgt nach eingestellter Raumtemperatur des Tag- und Nachtbetriebs (Siehe Kapitel Einstellung der Raumtemperatur).

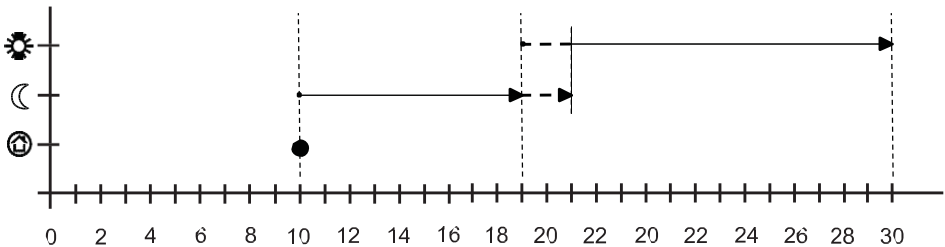
Charakteristiken des Dauerbetriebes:

- Die Heizung erfolgt ohne Zeitprogramm.

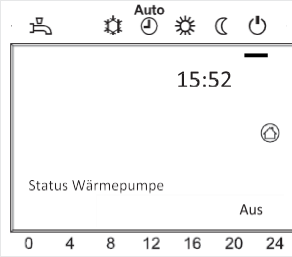
Die Raumtemperatur kann in zwei Ebenen eingestellt werden:

1. Beim Tagbetrieb ist die Einstellung von der eingestellten Temperatur des Nachtbetriebs (werkseitig auf 19 oC eingestellt) bis 30 oC möglich.
2. Beim Nachtbetrieb ist die Einstellung von der Frostschutztemperatur (werkseitig auf 10 oC eingestellt) bis zur eingestellten Temperatur beim Tagesbetrieb möglich.

⚠ Der Unterschied zwischen Tag- und Nachttemperatur soll nicht zu groß sein (empfohlen bis 2 oC), weil der Energieaufwand beim gleichmäßigen Betrieb geringer ist.



Ausschalten der Heizung

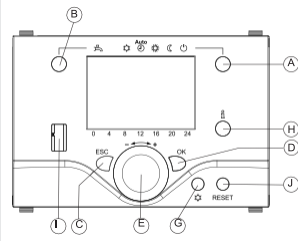


 **Beim Betriebszustand Ausschalten der Heizung ist das Heizsystem ausgeschaltet, der Frostschutz bleibt aber aktiv, falls es zum Stromausfall kommen würde.**

Charakteristiken des Betriebszustandes Ausschalten der Heizung:


- Heizung ist ausgeschaltet (automatischer Tag- oder Nachtbetrieb),
- Die Betriebstemperatur richtet sich nach dem Frostschutz (werkseitig eingestellte Temperatur ist 10 OC),
- samodejna sprememba ure z letnega na zimski čas.

Vorbereitung des Brauchwassers



In diesem Betriebszustand stellen Sie die Temperatur ein, bis zu der das Brauchwasser aufgewärmt werden soll.

- Mit der Taste (B) schalten Sie das Aufwärmen des Brauchwassers.


 **Den gewählten Betriebszustand zeigt die Linie unter dem zugehörigem Symbol und das Brauchwasser wird nach gewähltem Program aufgewärmt.**

- Durch die erneute Betätigung der Taste (B) schalten Sie die Vorbereitung des warmen Brauchwassers ein. Nach dem Verbrauch wird das Brauchwasser nicht wieder aufgewärmt. Aktiv ist nur noch der Frostschutz (Siehe Kapitel Betriebszustand der Wärmepumpe).


 **Die Brauchwassertemperatur können Sie im Bereich von 40 °C bis 55 °C einstellen.**

 **Jede gewählte Einstellung bestätigen Sie mit der Taste  (D).**

- Die Taste OK (D) dient zur Anzeige auf dem Bildschirm **Zeit Tag und Datum.**

- Drehen Sie den Drehknopf  (E) auf die Anzeige **Brauchwasser**. Bestätigen Sie die Wahl. Die aktuelle eingestellte Brauchwassertemperatur(50 OC) blinkt.



- Drehen Sie den Drehknopf  (E) auf den gewünschten Wert (z.B. 45 °C) und bestätigen Sie die Wahl.

- Mit der Taste **ESC** (C) kehren Sie zurück zum **HAUPTMENÜ**.







Einstellung der Raumtemperatur





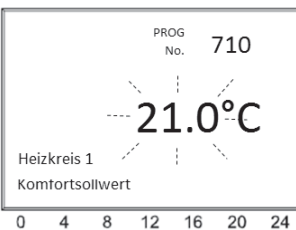
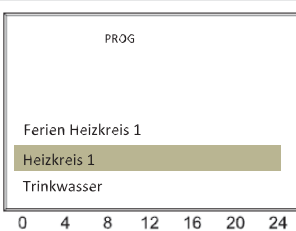
 **Jede gewählte Einstellung bestätigen Sie mit der Taste  (D).**







a) Schnelle Einstellung der Tagtemperatur (Tagbetrieb)


- Drehen Sie den Drehknopf   + (E). Am Bildschirm blinkt die aktuelle eingestellte Raumtemperatur. Bestätigen Sie die Wahl.
- Drehen Sie den Drehknopf wieder   + (E) auf den gewünschten Wert (z.B. 20 °C) und bestätigen Sie die Wahl.

b) Einstellung der Raumtemperatur (Tag- und Nachtbetrieb)

- Mit der Taste **OK** (D) wird am Bildschirm **Zeit Tag und Datum** gezeigt.
Der aktuelle eingestellte Wert im TAGBETRIEB blinkt.
- Drehen Sie den Drehknopf   + (E) auf die Anzeige **Heizkreis 1**. Bestätigen Sie die Wahl.



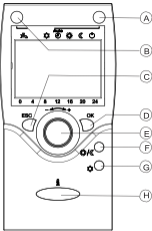
- Drehen Sie den Drehknopf   + (E) auf den gewünschten Wert und bestätigen Sie die Wahl.
- Drehen Sie den Drehknopf   + (E) noch um einen Schritt nach RECHTS, um NACHTBETRIEB einzustellen. Bestätigen Sie die Wahl. Der aktuelle eingestellte Wert im Nachtbetrieb blinkt.
- Drehen Sie den Drehknopf   + (E) auf den gewünschten Wert und bestätigen Sie die Wahl.

 **Nach jeder Einstellung warten Sie mindestens 2 Stunden, dass sich die Raumtemperatur anpasst.**

Schaltung zwischen Tag- und Nachtbetrieb



(nur bei fortgeschrittener Raumsteuerungseinheit)

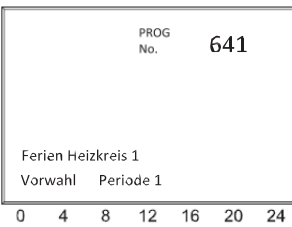


- Wird der Raum kürzere bzw. längere Zeit nicht benutzt, können Sie mit der Taste (F) auf Nachtbetrieb schalten. Die eingestellte Tages-Raumtemperatur wird auf die Nachttemperatur reduziert und dabei werden die Kosten für die Heizenergie niedriger.
- Wird der Raum wieder benutzt, betätigen Sie wieder die Taste (F). Das Gerät arbeitet weiter mit den ursprünglichen Einstellungen.

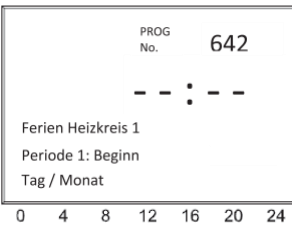


Die Taste (F) ist nur beim automatischen Betriebszustand aktiv.

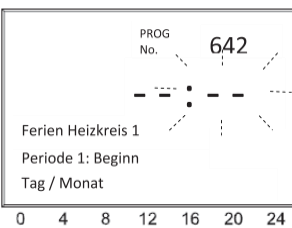
Nastavitev funkcije počitnice



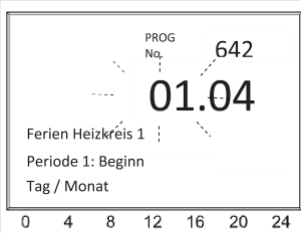
- Durch Betätigung der Taste OK (D) wird am Bildschirm **Zeit Tag und Datum** angezeigt.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow +$ (E) auf die Anzeige **Ferien OK1**. Bestätigen Sie die Wahl.



- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow +$ (E) um einen Schritt nach RECHTS. Am Bildschirm wird **Periode 1: Start gezeigt**.



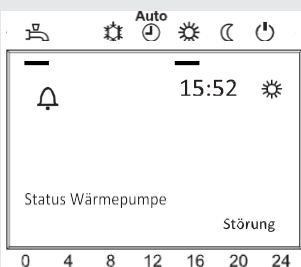
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow +$ (E) und stellen Sie Monat (z.B. 4 – April) ein und bestätigen Sie die Wahl.



- Der aktuelle eingestellte TAG im Monat blinkt. Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ + (E) auf den gewünschten Tag im Monat (z.B. 5) und bestätigen Sie die Wahl (das ist das Datum (Beginn) Ihrer Ferien).
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ + (E) noch um einen Schritt nach RECHTS. Am Bildschirm wird Periode 1: Ende angezeigt.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ + (E) und stellen Sie den Monat (z.B. 4 – April) ein und bestätigen Sie die Wahl.
- Der aktuell eingestellte TAG im Monat blinkt.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ + (E) auf den gewünschten Tag im Monat (z.B. 26) und bestätigen Sie die Wahl (das ist das Datum Ihres Rückkehrs von Ferien).
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ + (E) nun noch um einen Schritt nach RECHTS. Am Bildschirm wird »Niveau des Betriebes, Frostschutz« angezeigt.

⚠ Diese Funktion dürfen Sie nur beim automatischen Betriebszustand einsetzen.

Wiederinbetriebsetzung nach dem Stillstand



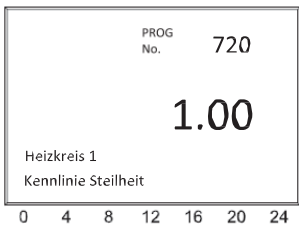
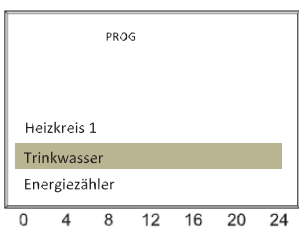
- Wegen einer Störung, die den Betriebsstillstand zu Folge hat, erscheint am Bildschirm die Warnung Störung und die Wärmepumpe steht still.
- Prüfen Sie die möglichen Ursachen für den Stillstand (Siehe Kapitel Betriebsstörungen).
- Nach Störungsbehebung drücken Sie die Taste (J) **RESET**. Nach 2 Sekunden ist das Gerät wieder im Betrieb. Die am Bildschirm gezeigten Störungsmeldungen löschen Sie mit der Taste RESET (J).
- Bei Wiederinbetriebsetzung bleiben alle ursprünglichen Einstellungen erhalten.

⚠ Diese Funktion darf während des normalen Betriebs des Gerätes nicht verwendet werden.

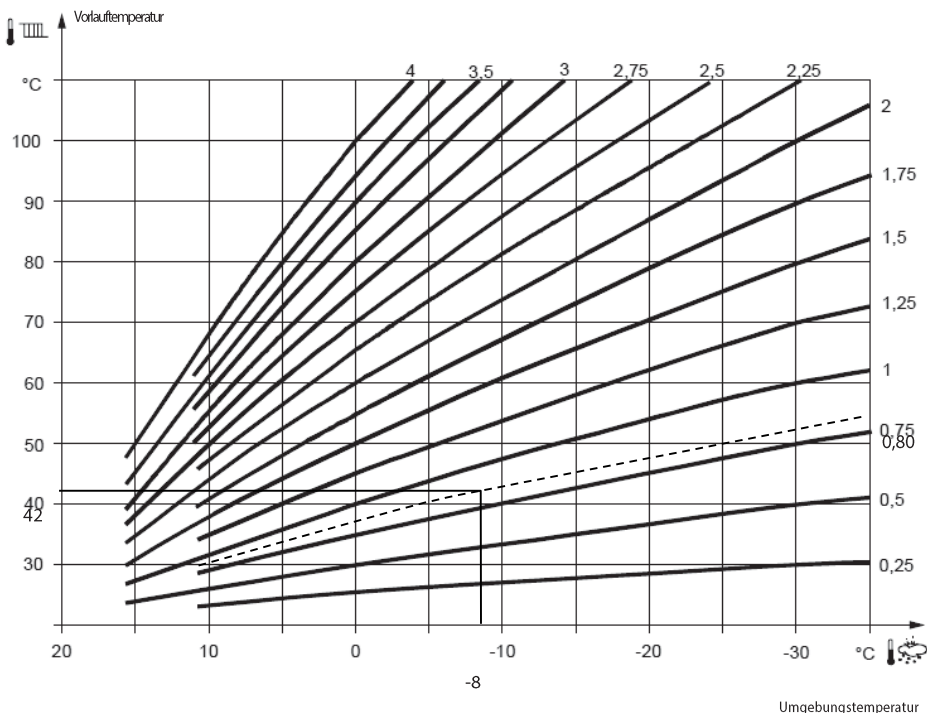
⚠ Bei wiederkehrender Störung besprechen Sie die nötigen Maßnahmen mit Ihrem Kundendienst.

Einstellung der Heizkurve

Die Heizkurve ist dem geographischen Lage und der Ausführung des Gebäudes anzupassen; die Raumtemperatur muss unabhängig von der Außentemperatur angemessen bleiben. Die Heizkurve ist für jeden einzelnen Heizkreis einzustellen. Sie können die Steigung der Kurve anpassen. Die Steigung ändern Sie, wenn die erreichte Raumtemperatur bei bestimmten Aussenbedingungen zu niedrig ist.



- Mit der Taste **OK** (D) wird am Bildschirm »Zeit Tag und Datum« angezeigt.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) auf die Anzeige **Heizkreis 1**. Bestätigen Sie die Wahl.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) auf die Anzeige **Steigung der Heizkurve**. Bestätigen Sie die Wahl.
- Der aktuelle eingestellte Wert der Heizkurve blinkt.
- Drehen Sie den Drehknopf $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) und stellen Sie den gewünschten Wert (z.B. 0,80) ein und bestätigen Sie die Wahl.
- Mit der Taste **ESC** (C) kehren Sie zurück zum **HAUPTMENÜ**.



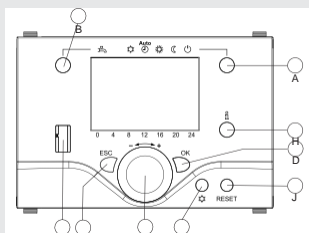
Beispiel: bei Außentemperatur $-8\text{ }^{\circ}\text{C}$, voreingestellter Kurve 0,80, ist die geforderte Temperatur der Heizungsleitung $42\text{ }^{\circ}\text{C}$.

INFO Menü

Im Informationsmenü können Sie die Temperaturen der einzelnen Teile des Gerätes und deren aktuellen Zustand verfolgen.



Im INFO Menü ist nur die Betrachtung des Betriebes möglich. Änderungen sind nicht möglich.



- Die Taste (H) ermöglicht die Bildschirmanzeige über den Zustand des Pufferspeichers (ob aufgewärmt oder ob das Aufwärmen äuft). Die Bezeichnung **INFO** zeigt die Anwesenheit im INFO Menü.
- Drehen Sie den Drehknopf (E) und prüfen Sie die Hauptangaben über den Betrieb der Wärmepumpe (Zustand von Pufferspeicher, Heizkreise, Außentemperatur, aktuelle Raumtemperatur, Temperatur des Mischheizkreises, Temperatur im Pufferspeicher mit Brauchwasser, Temperatur im Pufferspeicher, Rücklauftemperatur, Temperatur der Steigleitung...). Die Menge der Angaben ist vom Hydraulikschema und der Zahl der Heizungskreise abhängig..
- Mit der Taste **ESC** (C) kehren Sie zurück zum **HAUPTMENÜ**.

Betriebsstörungen des Systems

Alle Reparaturarbeiten dürfen in der Garantiefrist nur ein vom Hersteller bevollmächtigten Kundendienst durchgeführt werden.

Bei kleineren Betriebsstörungen können Sie vor der Verständigung Ihres zuständigen Kundendienstes einige Prüfungen selber durchführen.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Wärmepumpe arbeitet nicht.	Keine Speisespannung.	Elektrische Speisung gewährleisten.
Wärmepumpe zeigt Störung durch Anzeige an der Steuerungseinheit.	Störung im Betrieb eines bestimmten Teils des Heizsystems; Fehlerbeschreibung auf dem Display.	Fehlerursache beheben und Wiederinbetriebsetzen an der Steuerungseinheit .
Wärmepumpe produziert Falsche Einstellung	Falsche Einstellung.	Sie den gewünschten keine Wärme.
Wärmepumpe produziert kein warmes Brauchwasser.	Falsche Einstellung.	Wählen Sie den entsprechenden Betriebszustand zur Vorbereitung des Brauchwassers.
Die eingestellten Raumtemperatur wird nicht erreicht.	Heizungssystem ist aus dem Gleichgewicht. Fehlermeldung am Bildschirm der Steuerungseinheit. Gleichgewicht. Luft im Heizkreis.	Gleichmäßiger Kreislauf im ganzen Heizungssystem gewährleisten. Ablüftung der Heizkörper. Ursache der angezeigten Störung beheben.

GORENJE d.d.
Heizsysteme
Partizanska 12 | 3503 – Velenje |
Slovenija hvac@gorenje.com |
www.gorenje.com

Wir bedanken uns, dass Sie die Gebrauchsanleitungen für die Gorenje Wärmepumpe gelesen haben. Falls Sie noch Fragen haben, schreiben Sie uns an unsere e-Mail Adresse

hvac@gorenje.com

Wir werden Ihre Fragen, Vorschläge und Anforderungen gerne aufnehmen und mit diesen Informationen auch die Gebrauchsanleitungen aktualisieren und die Benutzererfahrung verbessern.

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten ohne vorherige Meldung zu ändern. Wir entschuldigen uns in voraus für die eventuellen Fehler in diesem Dokument.

gorenje

SI Navodilo uporabe



Okolju prijazen način ogrevanja

Ogrevalna toplotna črpalka

Spoštovani kupec



Zahvaljujemo se vam za vaš nakup. Zaupanje ste izkazali enemu najbolj izpopolnjenih aparatov.

Za lažjo uporabo izdelka smo vam pripravili obsežna navodila. Ta naj vam pomagajo, da se boste kar najhitreje seznanili z vašim novim aparatom. Prosimo, da pazljivo preberete opozorila za uporabo, informacije o delovanju in vzdrževanju. Tako se boste izognili neprijetnostim in preprečili okvare.

Navodila hranite za morebitno kasnejšo uporabo.

Z zakonom določeni predpisi in smernice

Materiali, konstrukcija in preizkusi so usklajeni s standardi, ki urejajo to področje.

Skladajo se z varnostnimi tehničnimi zahtevami, ki jih predvidevajo veljavni standardi.

Moč, zmogljivosti in varnostne naprave so preizkušeni. Preizkusi so opravljeni na posameznih sestavnih delih in na končanem izdelku v skladu z mednarodnimi standardi za kontrolo kakovosti. Poleg tega je vsaka toplotna črpalka funkcionalno testirana, preden je aparat zapakiran in odposlan na trg.

Napisna tablica

Oznaka vaše toplotne črpalke je navedena na napisni tablici, ki je nameščena na zadnji strani aparata.

Priključitev aparata

Priključitev mora biti izvedena v skladu z veljavnimi predpisi po navodilih proizvajalca. Izvesti jo mora strokovno usposobljen monter.

Pomembna opozorila	3
Toplotne črpalke.....	5
Transport, skladiščenje in namestitev toplotne črpalke	6
Način delovanja toplotne črpalke	8
Upravljanje toplotne črpalke- Grafični uporabniški vmesnik.....	9
Upravljanje toplotne črpalke	15
Motnje v delovanju sistema.....	27



- **Aparat sme priključiti le strokovno usposobljen monter. Zaradi napačne priključitve lahko pride do poškodb aparata, za kar proizvajalec ni odgovoren.**
- Ko odstranite embalažo, preglejte vsebino. V primeru dvoma se obrnite na dobavitelja. Elementov embalaže (sponke, plastične vrečke, ekspanziran polistirol itd.) ne puščajte na doseg otrok, ker so to potencialni viri nevarnosti. Ne odložite jih v okolje.
- Prvi zagon naprave lahko opravi le pooblaščen servisier Gorenja po predhodnem pregledu in nastavitvi sistema.
- Ta naprava ni namenjena uporabi osebam z znižanimi psihofizičnimi sposobnostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in znanja za rokovanje. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite aparat z omrežja – izklopite stikalo napajanja. Površinsko čiščenje toplotne črpalke priporočamo z vlažno krpo. Uporaba kemičnih in ostalih čistil ni dovoljena.
- V primeru okvare in/ali slabega delovanja aparat izklopite in ga ne poskušajte sami popraviti. Obrnite se na pooblaščenega servisierja. Morebitna popravila mora izvesti pooblaščen servisier Gorenja, ki uporablja samo originalne nadomestne dele.
- Vgradnja dodatnih elementov v sistem, ki niso preizkušeni in potrjeni s strani proizvajalca toplotne črpalke, lahko poškoduje delovanje naprave, za kar proizvajalec ne odgovarja.
- Toplotna črpalka sme biti nameščena v prostoru, ki je zračen, ki ni izpostavljen povečanemu prašenju, kjer niso prisotne agresivne in korozivne snovi, v katerem ni povečana vlažnost in je varno pred zmrzaljo.
- Sušenje objekta v prvi grelni sezoni. Pri gradnji objektov se uporabi dosti vode, ki kasneje le počasi izpari iz gradbenih elementov. Poleg tega lahko deževje in vlaga to vsebnost vode še dodatno poveča. Zaradi povečane vlažnosti so toplotne potrebe objekta v času sušenja v prvih dveh kurilnih sezonah precej povečane.
- V primeru motenj v delovanju ali dvoma o pravilnem delovanju naprave lahko pokličete pooblaščenega servisierja za občasno vzdrževanje. Na razpolago so vam s svojimi izkušnjami.



Simbol na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnanje kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavili v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, na komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Zaradi napačne priključitve lahko pride do poškodb naprave, za kar proizvajalec **ni odgovoren**.

- Toplotne črpalke so primerne za povezavo na **radiatorsko, konvektorsko** in še posebej za povezavo na **talno ogrevanje**. Radiatorski in konvektorski sistem ogrevanja morata biti dimenzionirana tako, da s temperaturo ogrevalne vode do 55 °C zadovoljimo potrebe po ogrevanju objekta oziroma nadomeščanju toplotnih izgub objekta. Pri novih objektih je kvaliteta izolacijskega ovoja predpisana. Pri starejših objektih pa je s sanacijo podstrešne izolacije, fasade in oken potrebno zagotoviti ustrezno nizko stopnjo toplotnih izgub objekta.
- Prenos toplote, ki jo posreduje toplotna črpalka na objekt, je najbolj gospodarno izveden s pomočjo talnega ali stenskega ogrevanja. Za ta sistem ogrevanja zadostuje nižja temperatura ogrevalne vode, do največ 35 °C. Zaradi potrebne nižje temperature ogrevalne vode imamo nižje stroške pri porabi električne energije, saj toplotna črpalka deluje na nižji temperaturni razliki med virom, kjer toploto jemlje, in talnim gretjem, kamor toploto oddaja.
- **Ogrevanje s sevalno toploto je najbolj zdrav sistem ogrevanja**. Večja kot je grelna površina, nižji sta temperatura sevalne toplote in emisija toplote, zato se počutimo bolj udobno. Zaradi sevalne toplote boste v sobi občutili enako ugodje pri temperaturi zraka, ki je za dve stopinji nižja od tiste, ki jo oddajajo radiatorji. Z zmanjšanjem sobne temperature za približno 2 °C pa boste letno **prihranili kar 10 % ogrevalnih stroškov**.

Ostale podatke o napravi najdete v poglavju Tehnični podatki.

Notranja enota

- ZEMLJA – VODA
- VODA – VODA
- ZRAK – VODA



Zunanja enota

Samo pri sistemu ZRAK – VODA.



Transport, skladiščenje in namestitve toplotne črpalke

Transport in skladiščenje

Postavitev toplotne črpalke na mesto priključitve

- Toplotno črpalko prevažajte v navpičnem položaju, izjemoma pa jo lahko nagnete največ do 45°. Pazite, da med transportom ne poškodujete ohišja in vitalnih delov naprave.
- Za prenos naprave brez palete uporabite odprtine na spodnjem stranskem delu ohišja. Skozi te odprtine potisnite kovinske cevi ustrezne nosilnosti in premera do 30 mm.
- Skladiščenje toplotne črpalke mora biti zagotovljeno v navpičnem položaju v suhem in čistem prostoru.



Toplotno črpalko mora namestiti in priključiti pooblaščen monter Gorenja.

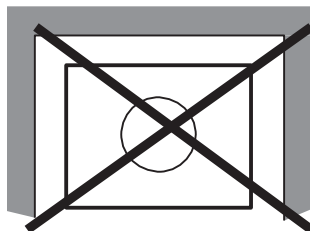
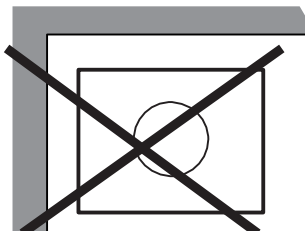
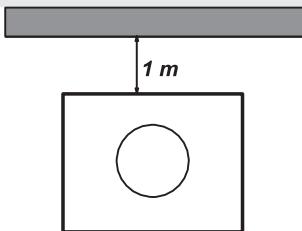
- Nameščena sme biti v prostoru, ki je zračen, ki ni izpostavljen povečanemu prašenju in agresivnim snovem. Pazite, da v prostoru ni povečana vlažnost in je varno pred zmrzaljo.
- Toplotno črpalko postavite na vodoravno, trdno podlago, ustrezne nosilnosti. Spodnji del okvirja mora biti v celoti trdno na tleh, da je zagotovljena zvočna zaščita.
- Prostor, v katerega nameščate toplotno črpalko, naj ima v tla vgrajen sifon.
- Toplotno črpalko postavite s hrbtno stranjo proti steni, v prostor, kjer zvok delovanja ne bo moteč. Toplotne črpalke ne postavljajte ob steno spalnice ali drugih prostorov, kjer bi stanovalce zvok delujoče naprave motil.
- Cevi sistema ne napeljujte po stenah ob spalnici ali drugih prostorov, kjer bi uporabnike zvok motil. Med napravo in priključne cevi naj monter vgradi dušilne elemente, ki preprečijo širjenje tresljajev iz naprave po napeljavi.
- Poleg mer naprave na območju vgradnje upoštevajte še dodatni prostor zadaj, nad, levo in desno in še posebej pred napravo.
- Nad napravo je potrebno zagotoviti najmanj 1 m prostora. Odmiki od stene so odvisni tudi od lege povezovalnih cevi in električnih vodnikov in so lahko tudi ustrezno povečani.



**Postavitev zunanje enote
toplotne črpalke ZRAK
— VODA**



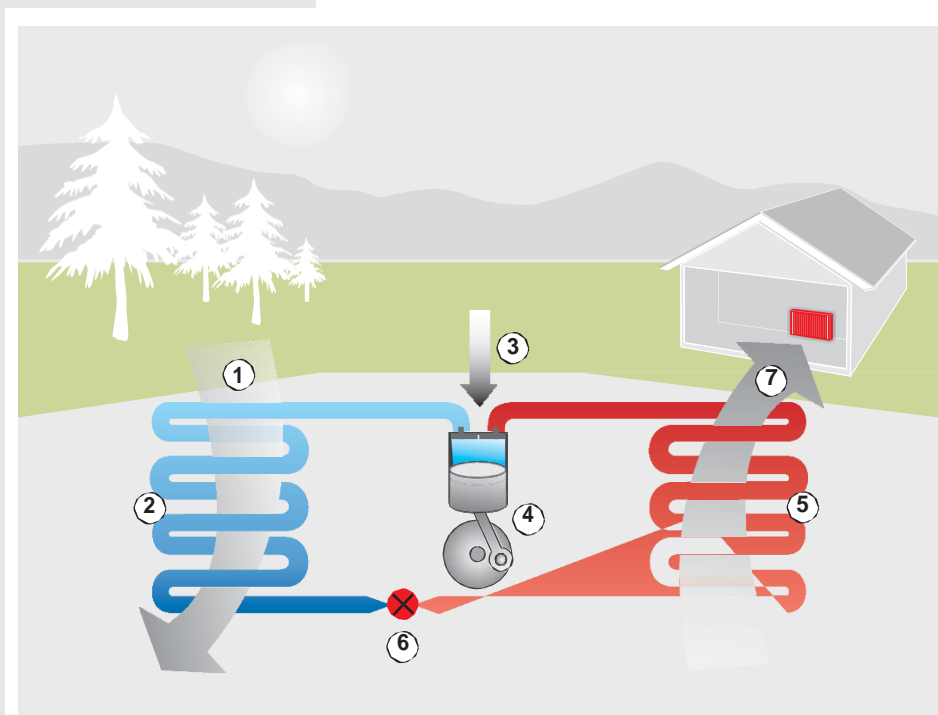
- Zunanja enota toplotne črpalke zrak – voda je izdelana iz materialov, odpornih na vplive iz okolja.
- Monter jo namesti na prostem na ustrezno pripravljeno vodoravno površino.
- Noge zunanje enote morajo biti pritrjene na trdne temelje. Pod zunanjo enoto pa mora biti podlaga, ki omogoča odvod kondenzata, ki nastaja med delovanjem (drenažni pesek).
- Zavedati se je treba, da kondenzat v času, ko so temperature pod lediščem, lahko pod napravo zmrzuje in se v območju pod napravo pojavi nekaj ledu. Ob postavitvi zunanje enote je potrebno zagotoviti, da pojav ledu pod napravo v zimskem času ne bo moteč (preprečiti odtekanje kondenzata na poti, namenjeni peščem oziroma vozilom).
- Pri postavitvi zunanje enote morate upoštevati, da med delovanjem skozi zunanjo enoto potuje velika količina okoliškega zraka. Vstop zraka je na spodnji strani, na poti skozi enoto se zrak ohlaja in izstopa navpično navzgor.
- Nad zunanjo enoto ne sme biti ovir, ki bi oteževale odvod ohlajenega zraka.
- Namestitvev zunanje enote pod nadstrešnice povzroči motnje v delovanju naprave.
- Zunanja enota mora biti odmaknjena od zunanjih kotov sten in z več strani omejenih prostorov, da je omogočen dotok svežega zraka. Ravna stena je lahko samo ob eni strani zunanje enote na razdalji, večji od enega metra.
- Največja razdalja med notranjo in zunanjo enoto je lahko postavljena do 10 metrov, pri višinski razliki do največ 7 metrov. Pri tem mora biti zunanja enota višje kot notranja enota.



Način delovanja toplotne črpalke

- Toplotna črpalka je naprava, ki toploto z nižjega temperaturnega nivoja (npr. toplota zemlje) dvigne na višji temperaturni nivo (voda za ogrevanje objekta).
- Toplotna črpalka odvzema solarno toploto, ki je nakopičena v:
 - zemlji (sistem zemlja – voda),
 - podtalnici (sistem voda – voda),
 - zraku (sistem zrak – voda).
- Ta odvzeta toplota skupaj s pogonsko (električno) energijo tvori toplotno energijo, ki je na voljo za segrevanje ogrevalne oziroma sanitarne vode.

Shematski prikaz toka energije skozi agregat toplotne črpalke.

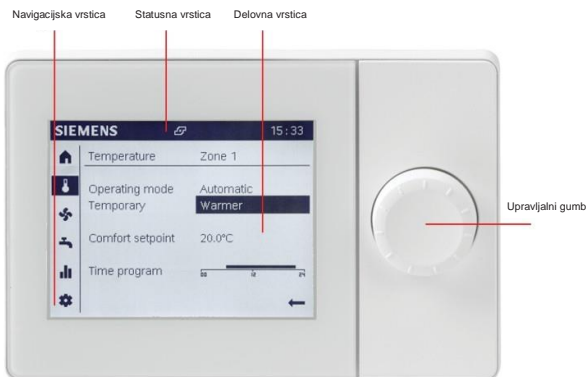


- 1 Toplota iz okolice
- 2 Uparjalnik
- 3 Električna energija
- 4 Kompresor
- 5 Kondenzator
- 6 Dušilni element
- 7 Toplota za ogrevanje objekta in pripravo sanitarne vode

Upravljanje toplotne črpalke- Grafični uporabniški vmesnik




Uporabite upravljalni gumb (Push-and-roll) za nastavitve sobne enote QAA74 in uporabniške enote AVS74.

Zaslon je razdeljen v navigacijsko vrstico, statusno vrstico in delovno vrstico.








Krmarjenje in konfiguracija s upravljalnim gumbom

Za dostop do upravljalne vrstice:

	Zavrtite upravljalni gumb: Pred izberite simbol v navigacijski vrstici. Izbrana stran se prikaže v delovnem podoknu.
	Pritisnite upravljalni gumb: Izberite stran. Označen je prvi nastavljeni parameter delovnega podokna.
	Pojdite nazaj s uporabo puščice nazaj v navigacijski vrstici.

Pojdite v delovni prostor in nastavite vrednosti kot sledi:




	Zavrtite gumb za upravljanje: Pred izberite parameter.
	Pritisnite gumb za upravljanje: Izberite parameter. V primeru da je parameter sestavljen iz več ravnih se prikaže podokno (npr. časovnik).
	Nastavite vrednosti.
	Potrdite nastavljeno vrednost. Izbrani parameter je uokvirjen (pred izbran).
	Nadaljujte s krmarjenjem. <ul style="list-style-type: none"> • Če se želite premakniti na naslednjo stran izbrane naslovne strani. • »Nazaj« v delovnem podoknu. • Puščica nazaj, za vrnitev k navigacijski vrstici.

Osnovni pogled z navigacijsko vrstico se pojavi ob vklopu naprave. Navigacijska vrstica omogoča neposreden dostop do glavnih funkcij.

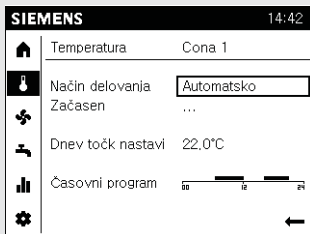
Če želite informacije o ogrevanju, prezračevanju in topli sanitarni vodi, zavrtite upravljalni gumb in izberite glavno področje iz navigacijske vrstice.

Za spreminjanje nastavitev, izberite glavno področje in pritisnite upravljalni gumb, nato v delovni vrstici izberite področje katero želite nastaviti.

Glavno področje lahko ima tri stanja:

	Ni izbran: Glavno področje je prikazano normalno, črno na belem ozadju.
	Pred izbran: Glavno področje je obrobljeno
	Izbran: Glavno področje je obrnjeno, belo na črnem ozadju.

Najpomembnejše funkcije na prvi pogled

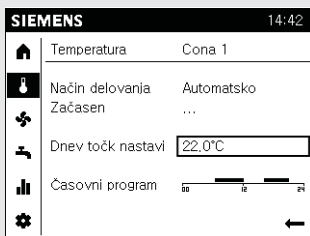


Varčevanje z energijo

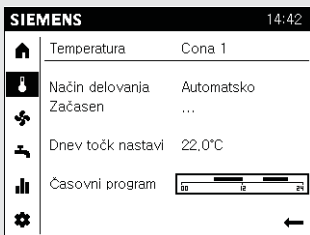
- Uporabite avtomatski način.
- Nastavite dnevno temperaturo.
- Uporabite časovni program.

Kot pravilo, uporabite avtomatski način .V tem načinu krmilnik pravilno krmili in uporablja vse možnosti varčevanja energije (poletno/zimsko delovanje).

Ali pa upravljate zgradbo ali posamezne dele zgradbe trajno brez časovnega programa v načinih delovanja Dnevno, Nočno ali Zaščita.



Nastavite Dnevno vrednost na primerno temperaturo za čas ko uporabljate zgradbo ali dele zgradbe.



Uporabite časovni program za upravljanje zgradbe ali dele zgradbe po Nočni nastavitvi temperature v času dopusta ali v noči. Časovni program se izvaja samo, če izberemo Avtomatski način delovanja,

Prezračevanje...

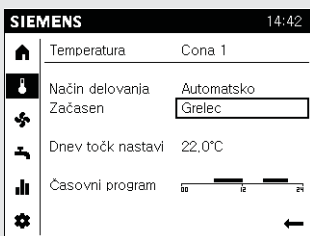
Uporabite **načine delovanja** in **časovni program** za prezračevanje enako kot za ogrevanje.

Priprava sanitarne vode...

Uporabite **načine delovanja**, **zeleno temperaturo** in **časovne programe** za pripravo sanitarne vode enako kot za ogrevanj

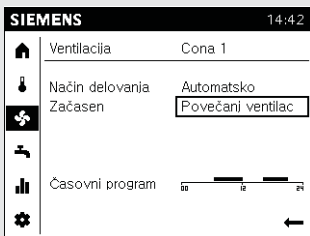
Ravnanje v posebnih primerih

- Začasna prilagoditev temperature.
- Začasno povečanje ventilacije ali prisilno segrevanje sanitarne vode.
- Izklop ob daljši odsotnosti



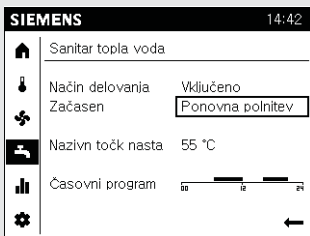
Uporabite **začasno** »Topleje« ali »Hladneje« za prilagoditev temperature

Prednost: Nastavitve se niso spremenile, spremembe se uveljavijo začasno. Krmilnik začne delovati s privzetimi nastavitvami.



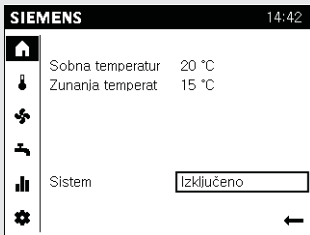
Uporabite **začasno** »Povečanje ventilacije« za prezračevanje zgradbe ali dela zgradbe z največjo stopnjo v posebnih okoliščinah.

Prednost: Nastavitve se niso spremenile. Krmilnik začne delovati s privzetimi nastavitvami kakor hitro so bivalni prostori ali objekt prezračeni.



Uporabite **začasno** »Ponovna polnitev« za hitro segrevanje na nazivno nastavljeno vrednost v posebnih okoliščinah.

Prednost: Nastavitve se niso spremenile. Krmilnik začne delovati s privzetimi nastavitvami kakor hitro se sanitarna topla voda ponovno segreje.

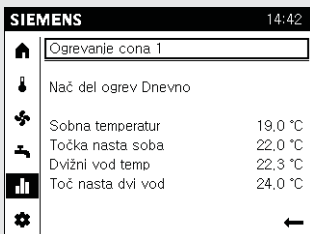


Uporabite **sistem »Izključeno«** če zapustite hišo ali svoje stanovanje za daljše časovno obdobje. Stavba je zaščitená. Poraba energije je zmanjšana na minimum.

Nastavite po vrnitvi v »Automatsko«, in celotni sistem začne z delovanjem kot pred izključitvijo.

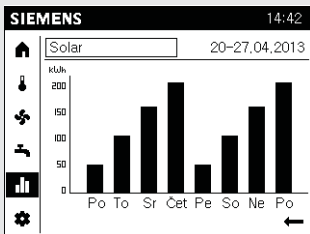
Nadzorovanje sistema in porabe

- Strani z informacijami.
- Primerjajte vrednosti porabe.



Uporabite **Info strani** za hitro pridobitev pomembnih podatkov zgradbe ali dela zgradbe.

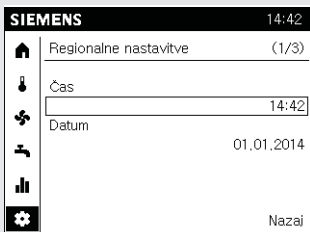
Čakajoča obvestila krmilnika (prikazana s simboli v vrstici stanj) so prikazana na teh straneh.



Uporabite **Energijske strani** za primerjavo porabe električne energije in dobljene ogrevalne energije (npr. solar) na časovni osi.







Nastáitev uporabniške enote in sistema

- Nastáitve so narejene na uporabniški enoti (npr. nastáviljena ura).
- Nastáite pomembne systemske parametre.



Sledeče lahko nastavite na vaši uporabniški enoti.

- Čas in datum.
- Čas začetka in konca poletnega časa.
- Jezik.

SIEMENS		14:42
	Ogrevanje cona 1	(1/2)
	Dnev točk nastavi	20,0°C
	Nočno točka nastavitve	19,0°C
	Točka nastavitve zaščite	10,0°C
		
		Nazaj

Ponoven zagon po zastoju

Ali je zmeraj prevroče ali premrzlo v zgradbi ali v individualnem delu zgradbe? Najpomembnejši parametri sistema so brez težav dostopni.

- Dnevna, zmanjšana, zaščitena nastavljena vrednost.
- Ogrevalna ali hladilna karakteristična krivulja.
- Poletna / zimska limitacija ogrevanja.









Zaradi motnje, ki povzroči zastoj v delovanju, se na zaslonu izpiše opozorilo in toplotna črpalka se ustavi. Po odpravi motenj navigirajte v meni »Posebne operacije«, izberite stran 2 in »Ponastavite TČ« (Reset).

Opomba

Vaš inštalater ogrevanja lahko zagotovi dodatne informacije o ogrevalni in hladilni karakteristični krivulji, kot tudi o limitaciji poletnega / zimskega ogrevanja.

Pomen simbolov







Naslednji simboli se nahajajo v navigacijski vrstici (levo, navpično):

Dostopno za končnega uporabnika in strokovnjaka:	
	Začetna stran: Stanje sistema. Dostop do vklopa / izklopa sistema (ali ogrevalnih krogov).
	Temperaturna stran. Dostop do ogrevanja in hlajenja.
	Prezračevalna stran. Dostop do prezračevanja.
	Stran tople sanitarne vode. Dostop do rokovanja s toplo vodo.
	Info strani: <ul style="list-style-type: none"> • Obvestila (napake, dogodki). • Informacije sistema. • Podatki o porabi energije na časovni osi.
	Stran servisnih nastavitvev: <ul style="list-style-type: none"> • Konfiguracija nastavitvev na napravi ali sistemu. • Upravljanje začasnega načina delovanja (npr. za vzdrževalna dela). • Prijava v meni strokovnjaka (glej opombo spodaj).
Na voljo v načinu strokovnjaka:	
	Diagnostične strani: Analiziranje in preizkus sistema.
	Nastavitve in popravilo: <ul style="list-style-type: none"> • Prilagajanje parametrov v 'Popolnem seznamu parametrov'. • Dostop do pomočnik za zagon.

Opomba

Samo ustrezno usposobljen strokovnjak lahko konfigurira nastavitve v meniju strokovnjaka.

V vrstici stanja (zgoraj, horizontalno), se lahko prikazujejo naslednji simboli:

	Simbol 'Alarm' označuje napako sistema.
	Simbol 'Vzdrževanje / Začasen način' prikazuje prisotnost obvestila vzdrževanja ali začasnega načina delovanja.
	Simbol 'Dogodek' označuje obvestilo dogodka v sistemu.
	Simbol 'Ročno' se prikaže, če je nastavitev zgradbe ali dela zgradbe spremenjena glede na nanašajočo stran.
12:00	Ura naprave je sinhronizirana s uro priključenega krmilnika.
	Simbol 'Uporabnik' in številka na desni strani (raven dostopa 1 do 3) prikazujejo, katera raven uporabnika je trenutno aktivna.
	Simbol 'Proizvajalec' prikazuje kateri glavni vir (npr. olje / plinski kotel, toplotna črpalka) trenutno deluje.

Opomba

Parametri imajo tri izpise stanj:

- Ni izbran: Parameter je prikazan običajno, črno na belem ozadju.
- Pred izbran: Parameter je uokvirjen.
- Izbran: Parameter je obrnjen (belo na črnem ozadju).

Nasveti za delovanje

Nastavljanje	5 sekund	Spremenjena nastavitve se vrne v prvotno stanje, če ni bila potrjena med tem časom.
Zaklep	1 minuta	Nekatera stanja sistema so prikazana v ospredju, npr. stran začasnega načina delovanja. Kljub temu lahko uporabniki še vedno dostopajo, do katerekoli strani in nastavljajo vrednosti. Osrednja stran se prikaže ponovno po preteku obdobja brez posredovanja uporabnika.
Izhod iz nastavitev	8 minut	Po preteku tega obdobja brez operacije, se prikazovalnik samodejno vrne na začetno stran.

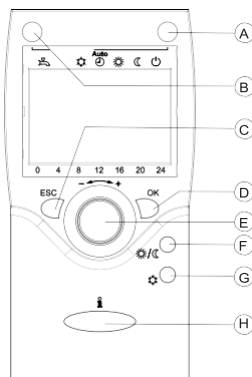
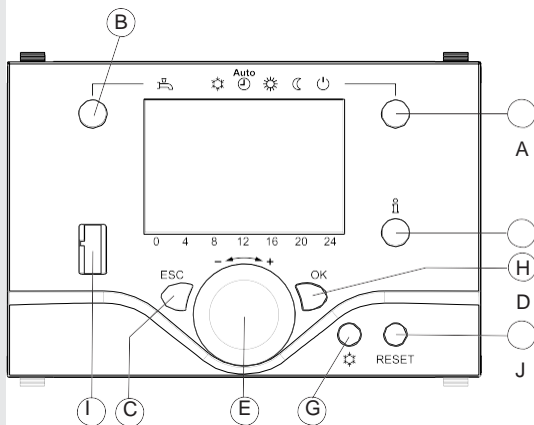
Upravljanje toplotne črpalke

⚠ Da bo naprava delovala pravilno, prvi zagon opravi pooblaščen monter v skladu z navodili za montažo in uporabo.

- Vnos zelenih nastavitev in parametrov za delovanje toplotne črpalke vnašate preko upravljalne enote na napravi.

UPRAVLJALNA ENOTA NA NAPRAVI

NAPREDNA SOBNA UPRAVLJALNA ENOTA
(dodatna oprema - možnost dokupa)















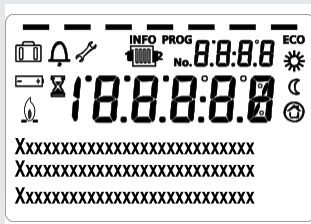
črka	ikona	opis
A		Izbira načina ogrevanja
	⏻	Zaščita pred zamrzovanjem
	🌙	Nočna nastavitve temperature ogrevanja
	☀️	Dnevna nastavitve temperature ogrevanja
	Auto	Avtomatsko delovanje
B	🚿	Izbira ogrevanja sanitarne vode
C	ESC	Vrnitev v osnovni meni
D	OK	Potrditev nastavitve
E	← → ±	Nastavitve sobne temperature/Navigacija in nastavitve
F	☀️ / 🌙	Preklop med dnevnim in nočnim načinom delovanja (samo na sobni upravljalni enoti)
G	☀️	Vklop funkcije hlajenje (odvisno od modela)
H	ℹ️	Prikaz informacij
I		Servisna vtičnica (BSB)
J	RESET	Ponovni zagon (gumb za ročni vklop odtaljevanja ali odtajanja – samo pri enoti ZRAK – VODA)

Zaslon:

Prikaz oznak na zaslonu upravljalne enote. Izpisujejo se v skladu z izbranim načinom delovanja in nastavljenimi parametri.

Pomen simbolov na zaslonu

	Dnevna nastavev temperature ogrevanja
	Nočna nastavev temperature ogrevanja
	Zaščita pred zamrzovanjem – vključena
	Hlajenje (odvisno od modela)
	Proces se izvaja – prosimo, počakajte
	Prazna baterija
	Funkcija počitnice
	Ogrevalni krog
	Napaka v ogrevalnem sistemu
	INFO meni
	Sporočila o napakah/Reset
	Izvajanje nastavitvev



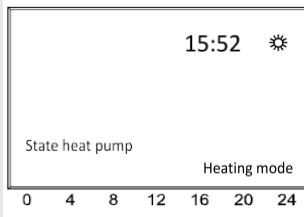
DODATNA OPREMA (možnost dokupa)

Za večje udobje in nadzor delovanja toplotne črpalke iz binarnih prostorov je kot dodatna oprema na voljo:

- NAPREDNA SOBNA UPRAVLJALNA ENOTA – omogoča popolnoma enake nastavitve, kot jih lahko nastavljammo na sami napravi,
- OSNOVNA SOBNA UPORAVLJALNA ENOTA – omogoča osnovne nastavitve.



Vklop aparata



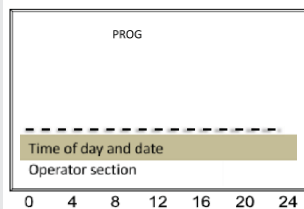
Pri prvi priključitvi zasveti prikazovalnik. Prikaže se **OSNOVNI MENI**.

S pritiskom na posamezne gumbе ali z vrtenjem osnovnega navigacijskega gumba $\leftarrow \rightarrow$ (+ (E)) lahko izbirate različne načine delovanja toplotne črpalke in spreminjate parametre.

⚠ Vsako izbrano nastavitev potrdite s pritiskom na gumb  (D).

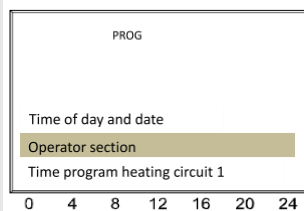
⚠ S pritiskom na tipko  (C) se vrnete v **OSNOVNI MENI**.

Izbira jezika

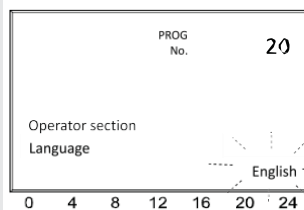


Tovarniško je prednastavljen angleški jezik. Če vam jezik, v katerem se izpisujejo besedila na prikazovalniku, ne ustreza, lahko izberete drugega.

- S pritiskom na gumb **OK** (D) se na zaslonu prikaže napis **Time of day and date**.

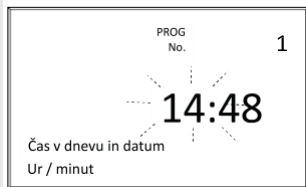


- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (+ (E)) na prikaz **Operator section**.



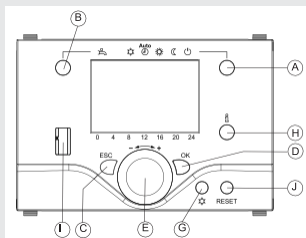
- Po potrditvi se prikaže napis **Language**. Izbiro ponovno potrdite. Trenutno nastavljen jezik utripa.
- Če želite spremeniti jezik, zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (+ (E)) na želeni jezik in ga potrdite.

Nastavitev ure in datuma



- S pritiskom na gumb **OK** (D) se na zaslonu prikaže napis **Čas v dnevni in datum**. Izbiro potrdite. Trenutno nastavljena vrednost URE utripa.
- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) na želeno vrednost. Izbiro potrdite. Sedaj začnejo utripati MINUTE. Enako kot pri nastavitvi ure izberete ustrezno vrednost in jo potrdite.
- Gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) zdaj obrnite še za **en korak** v DESNO, da nastavite DATUM. Izbiro potrdite. Trenutno nastavljen dan v mesecu utripa.
- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) na želeno vrednost. Izbiro potrdite. Sedaj začne utripati MESEC V LETU. Enako kot pri nastavitvi dneva izberete ustrezno vrednost in jo potrdite.
- Gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) zdaj obrnite še za **en korak** v DESNO, da nastavite LETNICO. Izbiro potrdite. Trenutno nastavljena LETNICA utripa.
- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) na želeno vrednost in izbiro potrdite.
- S pritiskanjem na gumb **ESC** (C) se vrnete v **OSNOVNI MENI**.

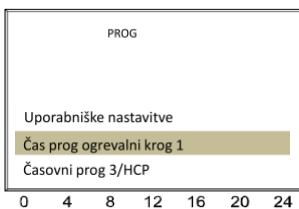
Časovno programiranje



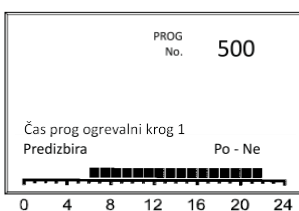
- Ta program se uporablja za nastavev DNEVNEGA in NOČNEGA načina delovanja.

⚠ Vsako izbrano nastavev potrditev s pritiskom na gumb  (D).

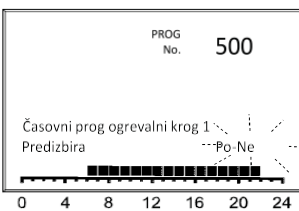
- S pritiskom na gumb **OK** (D) se na zaslonu prikaže napis **Čas v dnevni in datum**.



- Zavrtite gumb za nastavev $- \leftarrow \rightarrow +$ (E) na prikaz **Časovni program ogrevalnega kroga 1**. Izbiro potrdite.



- Na zaslonu se izpiše napis Predizbira. Izbiro potrdite.



- Utripajo trenutno nastavljeni DNEVI V TEDNU (od ponedeljka do petka), na katere se časovni program nanaša.
- Zavrtite gumb za nastavev $- \leftarrow \rightarrow +$ (E) in nastavite zelene dneve v tednu (od ponedeljka do nedelje). Izbiro potrdite.



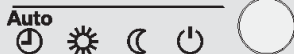
- Gumb za nastavev $- \leftarrow \rightarrow +$ (E) zdaj obrnite še za **en korak** v DESNO, da nastavite ZACHETEK delovanja toplotne črpalke v dnevnem načinu delovanja. Izbiro potrdite.
- Trenutno nastavljen čas začetka delovanja toplotne črpalke utripa.

- Zavrtite gumb za nastavev $-\leftarrow\rightarrow+$ (E) in nastavite želeni začetek delovanja črpalke v dnevnem režimu (npr. 08.00) in izbiro potrdite.
- Gumb za nastavev $-\leftarrow\rightarrow+$ (E) zdaj obrnite še za en korak v DESNO, da nastavite **KONEC** delovanja. Izbiro potrdite. Trenutno nastavljen čas konca delovanja utripa.
- Zavrtite gumb za nastavev $-\leftarrow\rightarrow+$ (E) in nastavite želeni konec delovanja (npr. 22.00) in izbiro potrdite.
- S pritiskom na gumb **ESC** (C) se vrnete v **OSNOVNI MENI**.

⚠ Če imate aparat priključen na več ogrevalnih krogov, lahko nastavev časovnega programiranja nastavite za vsakega posebej (Časovni program ogrevalnega kroga 1, Časovni program ogrevalnega kroga 2...).

⚠ Izven časovnega območja dnevnega delovanja deluje naprava v nočnem delovanju (gl. poglavje Nastavev sobne temperature).

IZBIRA NAČINA DELOVANJA – gumb (A)



Ta način delovanja je primeren za izbiro med različnimi načini ogrevanja.

⚠ Izbran način ogrevanja je prikazan s črto, ki se pojavi pod pripadajočim simbolom.

Avtomatsko delovanje ^{Auto}

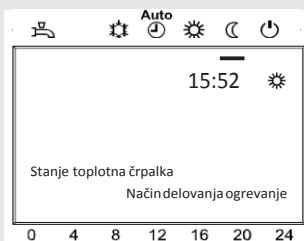
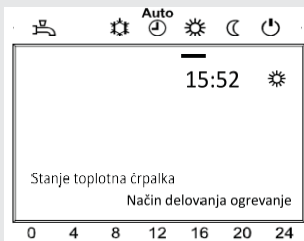


⚠ V avtomatskem načinu delovanja je sobna temperatura nadzirana v skladu s časovnim programom.

Značilnosti avtomatskega načina delovanja:

- Ogrevanje poteka skladno z nastavitvami **časovnega programiranja** (gl. poglavje Časovno programiranje),
- delovanje poteka skladno z **dnevnimi in nočnimi nastavitvami temperatur** ogrevanja (gl. poglavje Nastavev sobne temperature),
- samodejna sprememba ure z letnega na zimski čas.

Trajni način delovanja ali nočno



Trajni način delovanja ohranja sobno temperaturo na izbranem nivoju:


- Ogrevanje poteka skladno z nastavitvami sobne temperature dnevnega in nočnega načina delovanja (gl. poglavje Nastavitve sobne temperature).

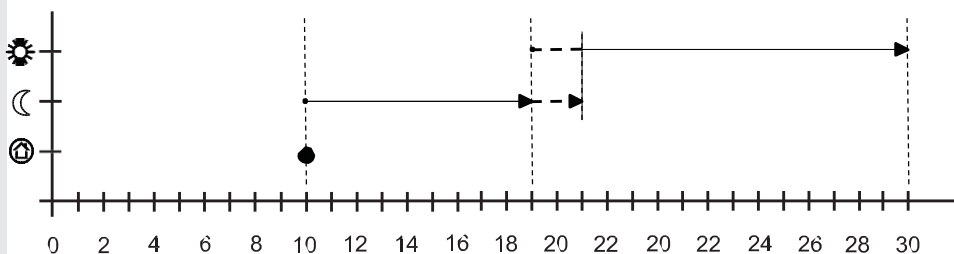
Značilnosti trajnega delovanja:

- Ogrevanje poteka brez časovnega programa.

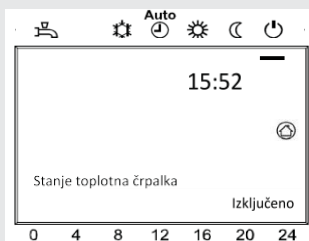
Temperaturo v prostoru lahko nastavlja v dveh nivojih:

1. Pri dnevnem delovanju lahko temperaturo nastavljate od nastavljene temperature nočnega delovanja (tovarniško nastavljena na 19 °C) do temperature 30 °C.
2. Pri nočnem delovanju lahko temperaturo nastavljate od temperature zaščite proti zmrzovanju (tovarniško nastavljena na 10 °C) do nastavljene temperature v dnevnem delovanju.

 **Razlika med dnevno in nočno temperaturo naj ne bo prevelika (priporočamo do 2 °C), ker prinaša enakomerno delovanje toplotne črpalke manjšo porabo energije za delovanje naprave.**



Izklop ogrevanja

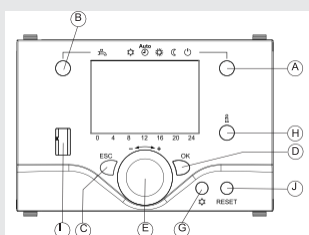


⚠ Kadar se uporablja način delovanja izklop ogrevanja, je ogrevalni sistem izključen, ostaja pa zaščiten pred zmrzovanjem v primeru, da pride do izpada električnega napajanja.

Značilnosti načina delovanja izklop ogrevanja:

- ogrevanje je izključeno (avtomatsko delovanje in trajni način delovanja dnevno ali nočno),
- temperatura delovanja poteka v skladu z zaščito pred zmrzovanjem (tovarniško nastavljena temperatura je 10 °C),
- samodejna sprememba ure z letnega na zimski čas.

Priprava sanitarne vode



V tem načinu nastavite temperaturo, do katere želite, da je ogrevana sanitarna voda.

- S pritiskom na gumb (B) vklopite delovanje za pripravo tople sanitarne vode.

⚠ Izbran način ogrevanja je prikazan s črto, ki se pojavi pod pripadajočim simbolom, in sanitarna voda se ogreva v skladu z izbranim programom.


- S ponovnim pritiskom na gumb (B) izklopite delovanje za pripravo tople sanitarne vode. Ta se ne bo ob porabi ponovno ogrevala. Aktivna je le zaščita pred zamrznitvijo (gl. poglavje Način delovanja toplotne črpalke).


⚠ Temperaturo sanitarne vode lahko nastavite v območju od 40 °C do 55 °C.

⚠ Vsako izbrano nastavitve potrdite s pritiskom na gumb  (D).

- S pritiskom na gumb **OK** (D) se na zaslonu prikaže napis **Čas v dnevu in datum.**



- Zavrtite gumb za nastavitve **-**  **+** (E) na prikaz **Sanitarna voda**. Izbiro potrdite. Trenutno nastavljena vrednost temperature sanitarne vode (50 °C) utripa.

- Zavrtite gumb za nastavitve **-**  **+** (E) na želeno vrednost (npr. 45 °C) in izbiro potrdite.





- S pritiskom na gumb **ESC** (C) se vrnete v **OSNOVNI MENI**.

Nastavitev sobne temperature





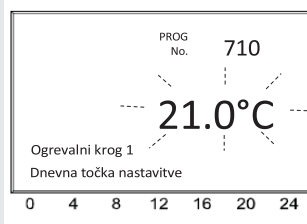
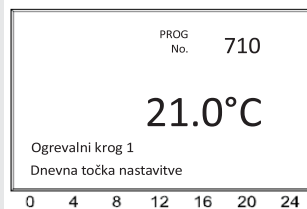
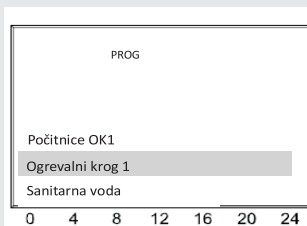
 Vsako izbrano nastavitev potrdite s pritiskom na gumb  (D).







a) Hitra nastavitev dnevne temperature (dnevni način delovanja)


- Zavrtite gumb za nastavitev   + (E). Na zaslonu utripa trenutno nastavljena sobna temperatura. Izbiro potrdite.
- Ponovno zavrtite gumb za nastavitev   + (E) na zeleno vrednost (npr. 20 °C) in izbiro potrdite.

b) Nastavitev sobne temperature (dnevni in nočni način delovanja)

- S pritiskom na gumb **OK** (D) se na zaslonu prikaže napis **Čas v dnevni in datum**. Trenutno nastavljena vrednost v DNEVNEM delovanju utripa.
- Zavrtite gumb za nastavitev   + (E) na prikaz **Ogrevalni krog 1**. Izbiro potrdite. Na zaslonu se prikaže napis Dnevna točka nastavitve.



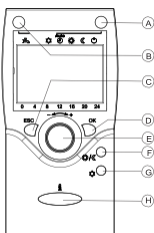
- Zavrtite gumb za nastavitev   + (E) na zeleno vrednost in izbiro potrdite.
- Gumb za nastavitev   + (E) zdaj obrnite še za en korak v DESNO, da nastavite NOČNI način delovanja. Izbiro potrdite. Trenutno nastavljena vrednost v nočnem delovanju utripa.
- Zavrtite gumb za nastavitev   + (E) na zeleno vrednost in izbiro potrdite.

 Po vsaki nastavitvi počakajte vsaj 2 uri, da se sobna temperatura prilagodi.

Preklop med dnevnim in nočnim delovanjem



(samo pri napredni sobni upravljalni enoti)

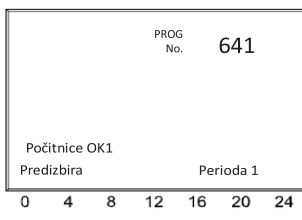


- Če prostor krajši oz. daljši čas ne bo v uporabi, lahko s pritiskom na gumb (F) preklopite na nočni način delovanja. Nastavljeno dnevno sobno temperaturo lahko znižate na nočno temperaturo in s tem prihranite na ogrevalni energiji.
- Ko je prostor zopet v uporabi, ponovno pritisnite gumb (F). S tem napravo vrnete na prvotne nastavitve.

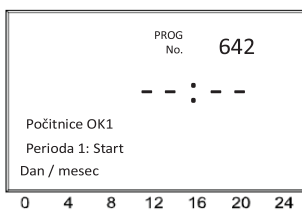


Gumb (F) je aktiven samo v avtomatskem načinu delovanja!

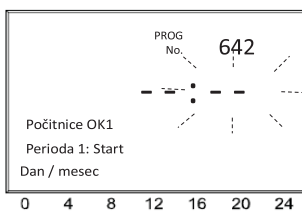
Nastavitev funkcije počitnice



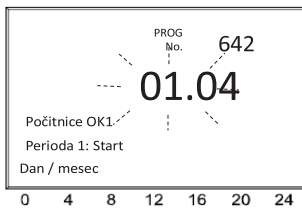
- S pritiskom na gumb OK (D) se na zaslonu prikaže napis **Čas v dnev in datum**.
- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (E) na prikaz **Počitnice OK1**. Izbiro potrdite.



- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (E) za en korak v **DESNO**. Na zaslonu se prikaže napis **Perioda 1: Start**.



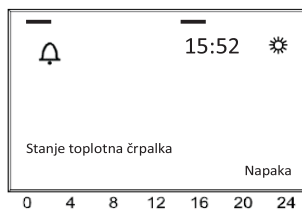
- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (E) in nastavite mesec (npr. 4 – april) in izbiro potrdite.



- Trenutno nastavljen DAN v mesecu utripa. Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ + (E) na želeni dan v mesecu (npr. 5) in izbiro potrdite (to je datum, ko greste na počitnice).
- Gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ + (E) zdaj obrnite še za en korak v DESNO. Na zaslonu se prikaže napis **Perioda 1: Konec**.
- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ + (E) in nastavite mesec (npr. 4 – april) in izbiro potrdite.
- Trenutno nastavljen DAN v mesecu utripa.
- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ + (E) na želeni dan v mesecu (npr. 26) in izbiro potrdite (to je datum, ko se vrnete s počitnic).
- Gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ + (E) zdaj obrnite še za en korak v DESNO. Na zaslonu se prikaže napis Nivo delovanja, Zaščita proti zmrzovanju.

⚠ To funkcijo lahko uporabljate samo pri avtomatskem delovanju.

Ponoven zagon po zastoju



- Zaradi motnje, ki povzroči zastoj v delovanju, se na zaslonu izpiše opozorilo **Napaka** in toplotna črpalka se ustavi.
- Preverite možne vzroke za zastoj (gl. poglavje Motnje v delovanju).
- Po odpravi motenj pritisnite gumb (J) **RESET**. Po 2 sekundah preide v način delovanja. Sporočila o napaki, ki se pojavijo na zaslonu, so izbrisana s pritiskom na gumb **RESET** (J).
- Ob ponovnem zagonu se ohranjajo vse prvotne nastavitve.

⚠ Te funkcije ne uporabljajte med normalnim delovanjem naprave.

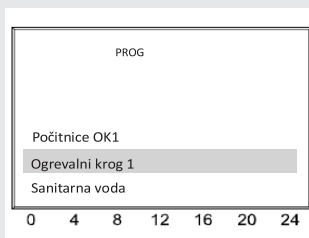
⚠ V primeru ponavljajoče napake se o naslednjih ukrepih posvetujte s svojim servisierjem.

Nastavitev ogrevalne krivulje

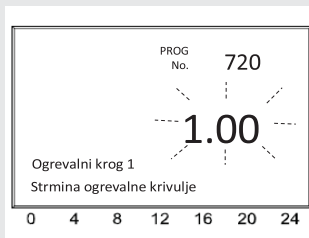
Ogrevalna krivulja mora biti prilagojena geografskemu področju in izvedbi objekta, in sicer tako, da ostane notranja temperatura prostorov primerna, ne glede na spremembe zunanje temperature.

Ogrevalno krivuljo nastavite za vsak ogrevalni krog. Prilagodite lahko strmino krivulje. Strmino spremenite takrat, kadar je dosežena sobna temperatura prenizka pri določenih zunanjih pogojih.

- S pritiskom na gumb **OK** (D) se na zaslonu prikaže napis **Čas v dnev in datum**.



- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) na prikaz **Ogrevalni krog 1**. Izbiro potrdite.



- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) na prikaz **Strmina ogrevalne krivulje**. Izbiro potrdite.

- Trenutno nastavljena vrednost ogrevalne krivulje utripa.

- Zavrtite gumb za nastavitev $\leftarrow \rightarrow$ (+) (E) in nastavite željeno vrednost (npr. 0,80) in izbiro potrdite.

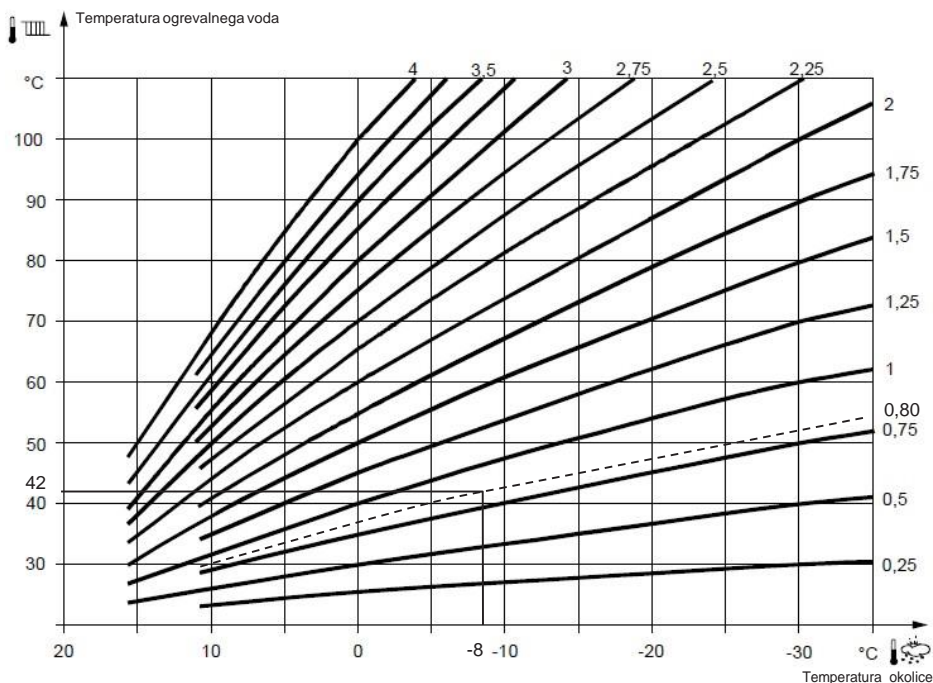
- S pritiskom na gumb **ESC** (C) se vrnete v **OSNOVNI MENI**.

Motnje v delovanju sistema

V garancijskem roku lahko vsa popravila izvaja le s strani proizvajalca pooblaščen servis.

V primeru manjših motenj v delovanju lahko nekaj preverjanj opravite sami, preden pokličete vašega pooblaščenega serviserja.

MOTNJA	MOŽNI VZROKI	NAČIN ODPRAVE
Toplotna črpalka ne deluje	Ni napajalne napetosti.	Zagotoviti električno napajanje.
Toplotna črpalka izkazuje motnjo z izpisom na upravljalni enoti.	Motnje v delovanju posameznih delov ogrevalnega sistema, opis napake na zaslonu.	Odprava vzroka motnje in ponovni zagon na upravljalni enoti.
Toplotna črpalka ne deluje za ogrevanje.	Neustrezna nastavitvev.	Izberite želen način delovanja.
Toplotna črpalka ne zagotavlja tople sanitarne vode.	Neustrezna nastavitvev.	Izberite ustrezen način delovanja za pripravo sanitarne vode.
Nastavljene sobne temperature ne dosežemo.	Neuravnovežen ogrevalni sistem. Zrak v ogrevalnem krogu. Izpis motenj na ekranu upravljalne enote.	Zagotoviti enakomerno kroženje po celotnem ogrevalnem sistemu. Odzračevanje ogrevalnih teles. Odpraviti vzrok zapisane motnje.

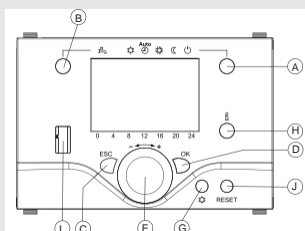


Primer: pri zunanji temperaturi -8°C , ob prednastavljeni krivulji 0,80, bo podana zahteva za doseganje temperature ogrevalnega voda 42°C .

INFO meni

V informativnem meniju lahko spremljate temperature v posameznih delih naprave, trenutno stanje posameznih delov naprave.

⚠ V INFO meniju je možen samo ogled delovanja toplotne črpalke. Spremembe niso možne.



- S pritiskom na gumb (H) se na zaslonu prikaže stanje zalogovnika (ali je ogret, ali je ogrevanje v teku ...). Prisotnost v meniju je vidna oznaka **INFO** na zaslonu.
- Z vrtenjem gumba za nastavitev (E) se pomikate po osnovnih podatkih o delovanju toplotne črpalke (stanje zalogovnika ogrevalne vode, stanje zalogovnika sanitarne vode, stanje ogrevalnih krogov, zunanja temperatura, trenutna sobna temperatura, temperatura mešalnega ogrevalnega kroga, temperatura v zalogovniku sanitarne vode, temperatura v zalogovniku ogrevalne vode, temperatura povratnega voda, temperatura dviznega voda ...). Količina podatkov je odvisna od hidravlične sheme in števila ogrevalnih krogov.
- S pritiskom na gumb **ESC** (C) se vrnete v **OSNOVNI MENI**.

GORENJE d.d.
HVAC
Partizanska 12 | 3503 – Velenje |
Slovenija hvac@gorenje.com |
www.gorenje.com

Zahvaljujemo se Vam, ker ste prebrali **Navodila za uporabo za toplotno črpalko Gorenje**.
V primeru, da imate dodatna vprašanja, nam pišite na e-poštni naslov

toplotnecrpalk@gorenje.com

ali nas pokličite na telefonsko številko

080 48 48

Z veseljem bomo sprejeli Vaša vprašanja, predloge in zahteve, ter na podlagi teh povratnih informacij tudi posodobili uporabniška navodila in izboljšali uporabniško izkušnjo. Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila. Za morebitne napake v tem dokumentu se vnaprej opravičujemo.

gorenje